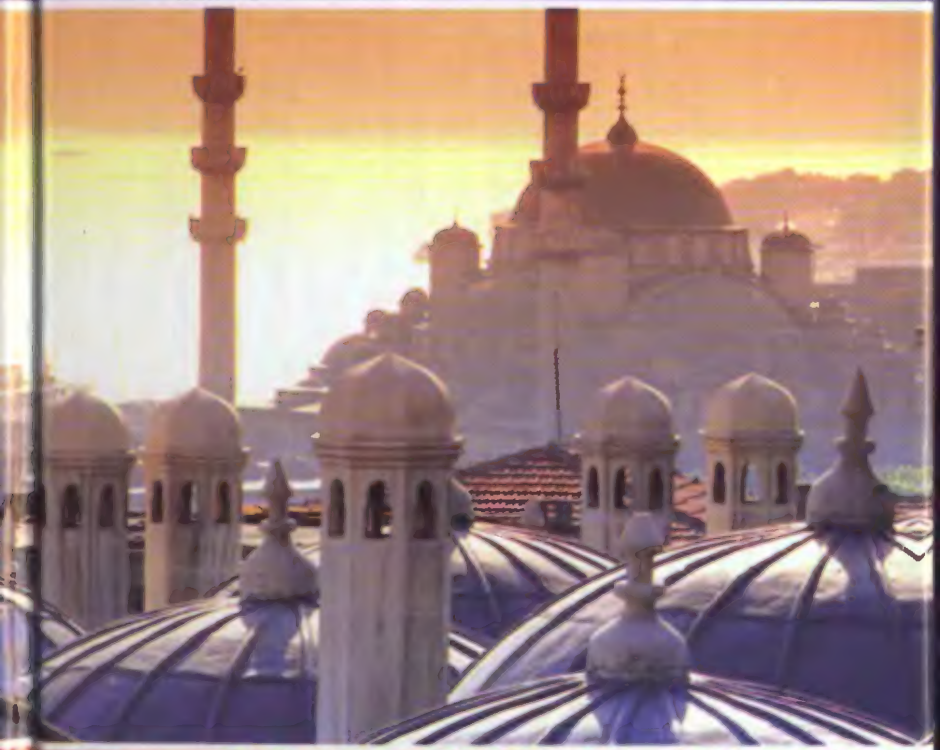
РАЗГОВОРНИКИ XXI ВЕКА

81.2Араб-я76
Б278

# НОВЫЙ РУССКО-АРАБСКИЙ РАЗГОВОРНИК



812Араб.976
Б278

*Серия «Разговорники XXI века»*

**Насеф БАСЬЮНИ**

# НОВЫЙ РУССКО-АРАБСКИЙ РАЗГОВОРНИК

**Ростов-на-Дону**
**«Феникс»**
**2006**

УДК (076.3)=161.1=411.21
ББК 81.2Араб-4
КТК 80730
Б 27

Басьюни Насеф
Б 27 Новый русско-арабский разговорник / Насеф Басьюни. — Ростов н/Д : Феникс, 2006. — 125, [1] с. — (Разговорники XXI века).

ISBN 5-222-09010-8

Настоящий разговорник предназначен для российских туристов, путешествующих по Египту. Он облегчит ваше общение с жителями Египта в разных сферах жизни. С ним вы будете чувствовать себя увереннее в незнакомой стране.

ISBN 5-222-09010-8

УДК (076.3)=161.1=411.21
ББК 81.2Араб-4

© Басьюни Насеф, 2006
© Издательство «Феникс», оформление, 2006

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот разговорник предназначен для российских туристов, путешествующих по Египту. Он облегчит ваше общение с жителями Египта в разных сферах жизни. С ним вы будете чувствовать себя увереннее в незнакомой стране.

Используя эту книжку, вы можете общаться и в других арабских странах, поскольку египетский диалект наиболее распространенный благодаря кино и телепрограммам.

Для эффективного использования разговорника необходимо знать некоторые особенности арабского языка.

В арабском языке, в отличие от русского, нет среднего рода. Большинство имен существительных женского рода оканчиваются на ярко выраженный звук А. Имеется мужская и женская форма местоимения ТЫ:

В мужском роде: *ЭНТА*.

В женском роде: *ЭНТИ*.

Соответственно форма глаголов с местоимением ТЫ делятся на мужскую и женскую. Например: *куда ты идешь?*

*Энта раех фен?* — вопрос к мужчине.

*Энти раеха фен?* — вопрос к женщине.

Для того чтобы правильно произносить фразы из разговорника, внимательно прочитайте раздел произношения.

В магазинах чаще всего цены написаны по-египетски, их вид и звучание вы найдете в конце книги перед словарем.

Рекомендую читать арабские слова, произнося каждую букву так, как она написана в русском варианте. Для обозначения длинных и ударных гласных звуков используются выделенные буквы.

Желаю вам приятного общения и приобретения новых друзей.

*Автор*

# НЕМНОГО ОБ АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

| Буква | Соответствующий звук в русском языке | Произношение | Пример |
|---|---|---|---|
| ا | А как «царь» | **а**рнаб | أرنب |
| ب | Б как «яблоко» | бэт | بيت |
| ت | Т как «тигр» | тут | توت |
| ث | как английское TH в слове Thanks С | сам**и**р | سمير |
| ج | Г как «группа» | гам**и**ль | جميل |
| ح | сильно выдыхательный звук «Х» | хаб**и**би | حبيبي |
| خ | Х как «хорошо» | хар**и**ф | خريف |
| د | Д как «дорога» | дахаб | دهب |
| ذ | как английское TH в слове That | дэр | دير |
| ر | Р как «рай» | рамзи | رمزي |
| ز | З как «зуб» | зафир | زفير |
| س | С как «собака» | саккара | سقارة |
| ش | Ш как «шоколад» | шамс | شمس |
| ص | С сильно выражена | сабун | صابون |
| ض | Д сильно выражена | дарури | ضروري |
| ط | Т сильно выражена | тауил | طويل |
| ظ | Т сильно выражена | зарф | ظرف |
| ع | сильный гортанный звук «Э» | **э**юн | عيون |
| غ | как сочетание Г+Х | гхорфа | غرفة |
| ف | Ф как «фрукт» | ф**а**рес | فارس |
| ق | К — горловой звук | к**а**мар | قمر |
| ك | К как «карта» | кит**а**б | كتاب |
| ل | Л как «лён» | л**я**зем | لازم |



| | | | |
|---|---|---|---|
| م | М как «машина» | мадр**я**са | مدرسة |
| ن | Н как «наш» | н**у**ра | نورا |
| ه | как английское Н в слове Hello Х | хен**а** | هنا |
| و | как английское W в слове What | у**а**хед | واحد |
| ي | Е как «ехать» | **е**мши | يمشي |
| | Я как «яма» | **я**зур | يزور |
| ء | звучит как очень короткое Э или А | ля-**э** | لأ |
| | И как «пик» | каб**и**р | كبير |

# ВАЖНО ЗНАТЬ

| | | |
|---|---|---|
| Да | **а**йуа | نعم |
| Нет | ля-**а** | لأ |
| Пожалуйста | минф**а**дляк | من فضلك |
| Пожалуйста (ответ на «спасибо») | аф**у**ан | عفوا |
| Спасибо | ш**о**кран | شكرا |
| Спасибо большое | ш**о**кран газ**и**лян | شكرا جزيلا |
| К счастью | лих**о**сн эль-хаз | لحسن الحظ |
| Желаю | атаманн**а** | أتمنى |
| Возможно | м**о**мкин | ممكن |
| К сожалению | лиль асаф | للأسف |
| Конечно | таб**а**ан | طبعا |

# ПРИВЕТСТВИЯ И ИЗВИНЕНИЯ
التحيات و الإعتذارات

| | | |
|---|---|---|
| Здравствуйте! | ас-саляму алейкум | السلام عليكم! |
| Привет! | ахлян, мархаба | أهلا, مرحبا! |
| Доброе утро! | сабах эль-хейр | صباح الخير! |
| Добрый вечер! | масаа эль-хейр | مساء الخير! |

Спокойной ночи!
тесбах аля хейр
تصبح على خير!

| | | |
|---|---|---|
| До свидания! | маа саляма | مع السلامة! |
| Разрешите! | ляу самахт | لو سمحت! |
| Извините! | асиф | أسف! |
| Ни за что! | афуан | عفوا! |
| Не стоит! | уаля ехеммак | و لا يهمك! |

# ВОСКЛИЦАНИЯ
التعجب

| | | |
|---|---|---|
| Наконец! | ахиран | أخيرا! |
| Проклятье! | аль ляана | اللعنة! |
| Боже мой! | я иляхи | يا إلهي! |
| Продолжайте! | истамэр | إستمر! |
| Я не против! | ля манэ | لا مانع! |
| Согласин! | муафек | موافق! |
| Правда! | бгад | بجد! |
| Отлично! | мумтаз | ممتاز! |
| Ладно! | маши | ماشي! |
| Точно! | мазбут | مظبوط! |
| Нельзя! | мамнуэ | ممنوع! |
| Невозможно! | мустахил | مستحيل! |
| Здорово! | раэ | رائع! |
| Отвратительно! | мокриф | مقرف! |



# ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

| ГДЕ? КУДА? | ФЭН? | فين؟ |
|---|---|---|
| Где? | фэн дя? | فين دة؟ |
| Куда идешь? | раех фэн? | رايح فين؟ |
| Вниз | тахть | تحت |
| Здесь | хена | هنا |
| Там | хенак | هناك |
| Сюда | хена | هنا |
| Туда | хенак | هناك |
| В машине | филь арабея | في العربية |
| На улицу | филь шарэ | في الشارع |
| Около банка | ганб эль банк | جنب البنك |
| Напротив базара | амам эль базар | أمام البازار |
| Наверх,наверху | фо-э | فوق |
| Дома | филь бейт | في البيت |

| КОГДА? | ЭМТА? | إمتى؟ |
|---|---|---|

Когда прибывает поезд?
эмта еусал эль атр
إمتى يوصل القطر؟

Когда открывается магазин?
эмта ефтах эль махаль?
إمتى يفتح المحل؟

| | | |
|---|---|---|
| Через 5 минут | баад хамас дакаик | بعد خمس دقائق |
| Около 6 часов | хауали эс-саа сэтта | حوالي الساعة ستة |
| 10 минут назад | мен ашар дакаик | من عشر دقائق |

| | | |
|---|---|---|
| Всегда | дайман | دايما |
| Ежедневно | коль ём | كل يوم |
| Еженедельно | коль эсбуа | كل إسبوع |
| В течение | хиляль | خلال |
| Сейчас | дельуат | دلوقت |
| Сразу | фауран | فورا |
| Скоро | карибан | قريبا |
| Иногда | ахянан | أحيانا |
| На выходные | филь агаза | في الأجازة |

## СКОЛЬКО/ЗА СКОЛЬКО?
## КАМ/БИКАМ?
**كم/بكم؟**

| | | |
|---|---|---|
| Сколько это стоит? | бикам дэ? | بكم دة؟ |
| 100 фунтов | мит гинэ | مائة جنية |
| Сколько килограммов? | кам килу? | كم كيلو؟ |

Сколько стоит килограмм?
бикам эль килу?
بكم الكيلو؟

| | | |
|---|---|---|
| Пять фунтов | хамса гинэ | خمسة جنية |
| Сколько этого есть? | Кам фи мен дя? | كم في من دة؟ |
| Немного | алиль | قليل |
| Много | кетир | كثير |
| Мало | шуая | شوية |

## КТО? МИН? مين؟

| | | |
|---|---|---|
| Кто это? | мин дя? | مين دة؟ |
| Я | ана | أنا |
| Мы | эхна | إحنا |



| | | |
|---|---|---|
| Никого нет | мафиш хад | مفيش حد |
| Кто говорит? | мин еткаллем? | مين يتكلم؟ |
| Кто это сделал? | мин амаль дя? | مين عمل دة؟ |
| Он | хоа | هو |
| Она | хея | هى |
| Они | хом | هم |
| Вы | энту | إنتو |
| Ты | Энта | إنت |
| Дети | аль ауляд | الأولاد |

## КАКОЙ? АНХИ؟ أنهي؟

Какую рубашку хотите?
анхи амыс аез?
أنهي قميص عايز؟

| | | |
|---|---|---|
| Этот | дя | دة |
| Такого типа | зай дя | زي دة |
| Большой/маленький | кебир/сагхир | كبير/صغير |
| Дорогой/дешевый | гхали/рехыс | غالي/رخيص |
| Чистый/грязный | надыф/уесих | نظيف/وسخ |
| Темный/светлый | гхамек/фатих | غامق/فاتح |
| Вкусный/противный | лязиз/мокриф | لذيذ/مقرف |
| Легкий/трудный | сахль/сааб | سهل/صعب |
| Пустой/полный | фады/малян | فاضي/ مليان |
| Хороший/плохой | куайс/уехиш | كويس/وحش |
| Тяжелый/легкий | тэиль/хафиф | تقيل/خفيف |
| Горячий/холодный | сохн/баред | سخن/بارد |
| Новый/старый | гедид/адим | جديد/قديم |
| Узкий/широкий | дайяк/уасэ | ضيق/واسع |
| Открытый/закрытый | мафтух/маафуль | مفتوح /مقفول |
| Правильный/ошибочный | сахих/гхалат | صحيح/غلط |
| Молодой/пожилой | шаб/агуз | شاب/عجوز |
| Толстый/худой | техин/нахиф | تخين/نحيف |

## ЧЬЕ? БИТАА МИН? بتاع مين؟

| | | |
|---|---|---|
| Чье это? | битаа мин дя? | بتاع مين دة؟ |
| Мой | битаи | بتاعي |
| Моя | битати | بتاعتي |
| Твой | битаэк | بتاعك |
| Твоя | битатак | بتاعتك |
| Наш | битана | بتاعنا |
| Наша | битаэтна | بتاعتنا |

## КАК? ИЗЗАЙ? ازاي؟

| | | |
|---|---|---|
| Как дела? | иззайяк? | ازايك؟ |
| Все хорошо... | коллу тамам… | كلة تمام… |
| Как хотите платить? | иззай аиз тедфэ? | ازاي عايز تدفع؟ |
| Кредиткой | биль карт | بالكارت |
| Наличными | кэш | كاش |
| Как добраться до...? | иззай асыл иля...? | ازاي أصل الى..؟ |
| На машине | биль сайара | بالسيارة |
| На автобусе | биль отубис | بالأوتوبيس |
| На поезде | биль атр | بالقطار |
| Пешком | машье | مشي |

## МОЖНО? МОМКИН? ممكن؟

| | | |
|---|---|---|
| Можно войти? | момкин адхуль? | ممكن أدخل؟ |
| Да, можно | айуа момкин | أيوة ممكن |
| Нельзя | муш момкин | مش ممكن |
| Подождите немного | истанна шуая | استنى شوية |
| Можно заказать...? | момкин атлуб..? | ممكن أطلب..؟ |
| Можно поговорить с…? | момкин аткалим маа…? | ممكن أتكلم مع..؟ |
| Директором | эль мудир | المدير |
| Можете мне помочь? | момкин тисаидни? | ممكن تساعدني؟ |
| С удовольствием | биколь сурур | بكل سر |



# В АЭРОПОРТУ
# ФИЛЬ МАТАР
في المطار

## ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ

У нас общий паспорт!
маана баспор муштарак
معنا باسبور مشترك

Дети на этом паспорте!
аль атфал аля эль баспор дя
الأولاد على الباسبور دة

| | | |
|---|---|---|
| Я приехал в отпуск | ана гэт фи агаза | أنا جيت في أجازة |
| один | уахди | وحدي |
| с семьей | маа осрети | مع أسرتي |
| с группой | маа магмуа | مع مجموعة |

## ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

| | | |
|---|---|---|
| Это подарок! | дя хидейя | دة هدية |

Это для личного пользования!
дя эстэмаль шахсы
دة استعمال شخصي

| | | |
|---|---|---|
| Я бы хотел декларировать... | айз асагель... | عايز اسجل... |
| видеокамеру | камерит видио | كاميرا فيديو |
| фотоаппарат | камерит тасуир | كاميرا تصوير |

цифровой фотоаппарат
камерит тасуир ракамея
كاميرا تصوير رقمية

## БЕСПОШЛИННЫЙ МАГАЗИН

В какой валюте цены?
фи ай омля эль асаар?
في اي عملة الأسعار؟

| | | |
|---|---|---|
| Можно платить в...? | момкин адфа би...? | ممكن أدفع ب...؟ |
| долларах | доллар | دولار |
| евро | юру | يورو |
| английских фунтах | генэ стерлини | جنية سترليني |

## ПРИЛЕТ

| | | |
|---|---|---|
| Где здесь...? | фен хена...? | فين هنا...؟ |
| обмен валюты | мактаб тасрыф | مكتب تصريف |
| стоянка автобуса | мауаф эль отубис | موقف الأوتوبيس |
| аренда машин | игар сайарат | ايجار سيارات |
| выход | хоруг | خروج |
| стоянка такси | мауаф эль такси | موقف التاكسي |
| Хочу ехать в отель... | айз арух утель... | عايز اروح لوتيل... |
| Сколько это стоит? | бикам? | بكم؟ |
| Дорого, но о'кей! | гхали, лякин ок! | غالي لكن اوكي |

## БАГАЖ

| | | |
|---|---|---|
| Носильщик, пожалуйста | шайаль, мен фадляк | شيال من فضلك |

Можете взять мой багаж?
момкин тахуд шонаты?
ممكن تاخذ شنطي؟

| | | |
|---|---|---|
| Тележка для багажа | агалет эль шонат | عجلة الشنط |

Где багаж рейса №...?
фен шонат рехля ракам...
فين شنط الرحلة رقم...؟



| | | |
|---|---|---|
| Я потерял багаж | ана факадт шонаты | انا فقدت شنطي |
| Мой багаж украден | шонаты итсараит | شنطي اتسرقت |
| Мой чемодан сломался | шантэты таляфит | شنطتي تلفت |
| Наш багаж не прибыл | шонатна лям тасыль | شنطنا لم تصل |

Где камера хранения?
фен мактаб эль аманат?
فين مكتب الامانات؟

# В ГОСТИНИЦЕ
# ФИЛЬ ФОНДУК
في الفندق

## БРОНИРОВАНИЕ ГОСТИНИЦЫ

Не могли бы порекомендовать гостиницу в...?
момкин тенсахни бифондук фи...?
هل ممكن تنصحني بفندق في...؟

| | | |
|---|---|---|
| Хургаде | эль гхардака | الغردقة |
| Шарм эль Шейхе | шарм ишейх | شرم الشيخ |
| Александрии | искендрия | الأسكندرية |

Это близко к центру города?
халь дя ариб мен уест эль балядь?
هل دة قريب من وسط البلد؟

Сколько стоит одна ночь?
кам сэар эль лейля?
كم سعر الليلة؟

| | | |
|---|---|---|
| Есть что-нибудь лучше? | фи хага ахсан | في حاجة أحسن؟ |

Есть что-нибудь дешевле?
фи хага архас?
في حاجة أرخص؟

Бронируйте мне там номер, пожалуйста!
эхгезли мен фадляк гхорфа хенак
احجزلي من فضلك هناك غرفة

| | | |
|---|---|---|
| двухместный | лишахсэн | لشخصين |
| одноместный | лишахс | لشخص |
| с ребенком | маа тэфл | مع طفل |



## ВЫБОР НОМЕРА:

Можно посмотреть номер?
момкин ашуф эль гхорфа?
ممكن اشوف الغرفة؟

| | | |
|---|---|---|
| Мне нужен номер с... | айз гхорфа би... | عايز غرفة ب... |
| двумя кроватями | срирэн | سريرين |
| двухместной кроватью | серир лишахсэн | سرير لشخصين |
| ванной | банью | باتيو |
| дополнительной кроватью | серир идафи | سرير اضافي |
| детской кроватью | серир атфал | سرير اطفال |
| балконом | балякона | بلكونة |
| Этот номер очень... | эль гхорфа... геддан | الغرفة...جدا |
| темный | дальма | ضلمة |
| маленький | сагхира | صغيرة |
| шумный | дауша | دوشة |
| дорогой | гхаля | غالية |

## СРОК, ОПЛАТА ПРОЖИВАНИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Мы остановимся на... | сануким лимодит... | سنقيم لمدة... |
| две ночи | лельтэн | ليلتين |
| одну ночь | лейля | ليلة |
| неделю | эсбуэ | اسبوع |
| еще не знаю | леса маарафш | لسة معرفش |

Я бы хотел остаться еще на одну ночь!
айз икама каман лейля!
عايز اقامة كمان ليلة!

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит одна ночь? | бикам эль лейля? | بكم الليلة؟ |
| с одним завтраком | биль фитар бась | بالفطار بس |
| полный пансион | икама камля | اقامة كاملة |
| полупансион | носс икама | نص اقامة |

Есть ли скидка для детей?
фи тахфыд лиль атфал
في تخفيض للاطفال؟

## ПРОБЛЕМЫ В НОМЕРЕ

| | | |
|---|---|---|
| У меня не работает... | анди ... ля ямаль | ...لا يعمل |
| душ | эль дош | الدوش |
| вентилятор | эль маруаха | المروحة |
| отопление | эль тадфеа | التدفئة |
| кондиционер | эль такееф | التكييف |
| свет | эль нур | النور |
| Нет горячей воды! | мафишь майя сохна! | مفيش مية سخنة! |

Нет туалетной бумаги!
мафишь уарак туалет!
مفيش ورق تواليت!

| | | |
|---|---|---|
| Кран течет! | эль ханафея битна-ат! | الحنفية بتنقط |
| Мой номер не убран! | гхорфати лям тунаддаф! | غرفتي لم تنظف! |
| У меня ... сломан! | ... максур! | ... مكسور ! |
| замок | эль кальён | الكالون |
| выключатель света | муфтах эль нур | مفتاح النور |

В нашем номере есть насекомые!
фи хашарат фи гхорфетна!
في حشرات في غرفتنا!

Можете решить эту проблему?
момкин тихель эль мушкеля ди?
ممكن تحل المشكلة دي؟

Я бы хотел переселиться в другой номер
айз арух гхорфа тания
عايز اروح غرفة ثانية

Я бы хотел поговорит с менеджером!
айз аткалим маа эль мудир!
عليز اتكلم مع المدير!



## РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ВОПРОСЫ

| | | |
|---|---|---|
| Где...? | фен ...? | فين؟ |
| бар | эль бар | البار |
| спротзал | салыт эр- рияда | صالة الرياضة |
| столовая | эль матаам | المطعم |
| лифт | эль асансэр | الأسانسير |
| стоянка машин | мауаф эль сайарат | موقف السيارات |
| сауна | эль сауна | الساونة |
| бассейн | эль масбах | المسبح |
| дискотека | салыт иддиску | صالة الديسكو |
| банк | эль банк | البنك |

Во сколько закрывается главный вход?
эмта еэфиль эль баб эль раиси?
إمتي يقفل الباب الرئيسي؟

| | | |
|---|---|---|
| Во сколько начинается...? | эмта ебдаа ...? | إمتي يبدأ...؟ |
| завтрак | эль фитар | الفطار |
| обед | эль гхада | الغداء |
| ужин | эль аша | العشاء |

Можете разбудить меня в ... часов?
момкин тисахини иссаа...?
ممكن تصحيني الساعة...؟

| | | |
|---|---|---|
| шесть утра | сетта собх | ستة الصبح |

Я хочу завтрак в номер
айз эль фитар филь гхорфа
عايز الفطار في الغرفة

Есть ли сейф в номере?
фи хазна филь гхорфа?
في خزنة في الغرفة؟

Библиотека

Можно дополнительное...?
момкин ... идафи?
ممكن...اضافي؟

| | | |
|---|---|---|
| полотенце | фута | فوطة |
| одеяло | баттания | بطانية |
| вешалку | шаммаа | شماعة |
| подушку | махадда | مخدة |
| мыло | сабуна | صابونة |

Есть ли почта для меня? фи боста лейа? فى بوسطة لي؟

Откуда я мог бы позвонить в Россию?
минен момкин аттесыл бироси?
منين ممكن أتصل بروسيا؟



# КЕМПИНГ

Есть ли лагерь поближе?
фи муаскар ариб?
في معسكر قريب؟

У вас есть место для палатки?
фи макан ли хема?
في مكان لخيمة؟

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит...? | бикам...? | بكم...؟ |
| за день | филь ём | في اليوم |
| за неделю | филь эсбуа | في الأسبوع |

У вас есть кухонное оборудование?
фи андак лауазим матбах?
في عندك لوازم مطبخ؟

Здесь есть источник энергии?
фи хена масдар кахраба?
في هنا مصدر كهرباء؟

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ КЕМПИНГА

| | | |
|---|---|---|
| Газовый баллон | анбубит гхаз | أنبوبة غاز |
| Раскладушка | серир сафар | سرير سفر |
| Уголь | фахм | فحم |
| Циновка | хасыра | حصيرة |
| Молоток | шакуш | شاكوش |
| Рюкзак | шантет дахр | شنطة ظهر |
| Спички | кабрит | كبريت |
| Палатка | хема | خيمة |
| Топор | фас | فاس |
| Нож | секкина | سكينة |
| Матрац | мартаба | مرتبة |

| | | |
|---|---|---|
| Тент | танда | تندة |
| Спальный мешок | хакибет ном | حقيبة نوم |
| Колышки для палатки | аутад эль хема | أوتاد الخيمة |
| Стойки для палатки | амуд эль хема | عمود الخيمة |

## ОТЪЕЗД, РАСЧЕТ

Когда нужно освободить номер?
эмта лязим нехли эль гхорфа?
امتي لازم نخلي الغرفة؟

Закажите нам, пожалуйста, такси
ихгезли такси мен фадляк
إحجز لي تاكسي من فضلك

Я сейчас уезжаю
ана мугхадер дельуати
أنا مغادر دلوقتي

Был очень приятный отдых!
канет икама гамиля!
كانت إقامة جميلة!

Дайте, пожалуйста, счет!
хать эль хисаб мен фадляк!
هات الحساب من فضلك!

Я сделал несколько международных звонков
анна амальт баад эль итисалат эль даулея
أنا عملت بعض الإتصالات الدولية

Можно развернутую квитанцию?
момкин фатура муфасала?
ممكن فاتورة مفصلة؟



## В РЕСТОРАНЕ, В КАФЕ

Можете нам порекомендовать хороший ресторан?
момкин тенсахна би матаам куаис?
ممكن تنصحنا بمطعم كويس؟

Есть ли ресторан поближе?
фи матаам ариб?
في مطعم قريب؟

| | | |
|---|---|---|
| Национальный ресторан | матаам шааби | مطعم شعبي |
| Ливанский ресторан | матаам либнани | مطعم لبناني |
| Китайский ресторан | матаам сыни | مطعم صيني |
| Итальянский ресторан | матаам итали | مطعم إيطالي |
| Египетский ресторан | матаам масри | مطعم مصري |
| Русский ресторан | матаам руси | مطعم روسي |
| Индийский ресторан | матаам хенди | مطعم هندي |
| Мексиканский ресторан | матаам максики | مطعم مكسيكي |
| Рыбный ресторан | матаам самак | مطعم سمك |
| Вегетарианский ресторан | матаам набати | مطعم نباتي |
| Где я могу найти...? | фен аля-и...? | فين الاقي...؟ |
| кафе | кафитерия | كافيتيريا |
| кафе-бистро | тэкауей | تيك أواي |
| кафе-мороженое | махаль айс крем | محل أيس كريم |
| пиццерий | махаль питза | محل بيتزا |

| | | |
|---|---|---|
| Я бы хотел закзать...! | айз атлуб...! | عايز أطلب...! |

Можно... пожалуйста!
момкин... мен фадляк!
ممكن...من فضلك!

| | | |
|---|---|---|
| чай | шай | شاي |
| арабский кофе | ахуа арабея | قهوة عربية |
| растворимый кофе | нескафе | نسكافية |
| пирожное | гато | جاتوة |
| кекс | кека | كيكة |

| | | |
|---|---|---|
| мороженое | айс крем | أيس كريم |
| мороженое | жилати | جيلاتي |
| шоколадное | биль шоколата | بالشيكولاتة |
| ванильное | биль ванилия | بالفانيليا |
| фруктовое | биль фауакех | بالفواكة |
| Можно с собой? | момки тэк авей? | ممكن تيك أواي؟ |
| Это всё, спасибо! | халас, шокран! | خلاص,شكرا! |

## ТРАДИЦИОННЫЕ БЛЮДА В ЕГИПТЕ

Фуль — тушеные бобы.
Фаляфиль — жареные котлеты из бобов с зеленью, подаются в лепешке с зеленым салатом.
Кошари — смесь чечевицы, риса, вермишели и жареного лука, подается на блюде с томатным соусом.
Фетырь — слоеный блин, подается с сахарной пудрой, изюмом.

## ЗАКАЗ СТОЛИКА

Я бы хотел заказать столик для…
айз ахгез тауля ли…
عايز أحجز طاولة ل...

| | | |
|---|---|---|
| одного человека | шахс | شخص |
| двух человек | шахсэн | شخصين |
| четырех человек | арба ашхас | أربع أشخاص |
| на сегодня вечером | иннахарда масаэн | النهاردة مساء |

Завтра в 8 часов
бокра иссаа таманя
بكرة الساعة ثمانية

У нас заказ на имя…
андена хагз биэсм…
عندنا حجز باسم...



| | | |
|---|---|---|
| Это хорошее место! | дя макан куаис! | دة مكان كويس! |

Можно ближе к окну?
момкин ганб эль шеббак?
ممكن جنب الشباك؟

Есть места для курильщиков?
фи амакен лиль мудахенин?
في أماكن للمدخنين؟

## ЗАКАЗ

| | | |
|---|---|---|
| Официант! | гарсон! | جرسون! |

Какие у вас национальные блюда?
ай акалят шаабия андак?
أي اكلات شعبية عندك؟

| | | |
|---|---|---|
| Это, наверное, вкусно! | дя лязиз | دة لذيذ! |

Дайте три порции, пожалуйста!
хать талята мен фадляк
هات ثلاثة من فضلك!

| | | |
|---|---|---|
| Я хочу… | анна айз… | أنا عايز... |
| соус | салса | صلصة |
| салат | салата | سلطة |
| картофель | бататыс | بطاطس |
| жареный картофель | бататыс фри | بطاطس فري |
| лёд | тальг | ثلج |
| стакан | кубайя | كوباية |
| хлеб | эйш | عيش |
| масло | зебда | زبدة |
| перец | фельфель | فلفل |
| лимоны | лямун | ليمون |
| горчицу | мостарда | مسطردة |
| соль | мальх | ملح |
| сахар | соккар | سكر |

| | | |
|---|---|---|
| вилку | шока | شوكة |
| ложку | маляка | ملعقة |
| тарелку | сахн | صحن |
| салфетку | клинекс | كلينيكس |
| пепельницу | таффая | طفاية |

## МЕНЮ

| | | |
|---|---|---|
| Мясо | ляхма | لحمة |
| Говядина | баари | بقري |
| Баранина | даны | ضاني |
| Курица | фарха | فرخة |
| Утка | батта | بطة |
| Индейка | дик руми | ديك رومي |
| Голубцы | хамам | حمام |
| Печень | кебда | كبدة |
| Сосиски | сосис | سوسيس |
| Котлеты | кофта | كفتة |
| Шашлыки | кабаб | كباب |

## РЫБА И РЫБНЫЕ БЛЮДА

| | | |
|---|---|---|
| Рыба | самак | سمك |
| Краб | каборья | كابوريا |
| Осьминог | охтбут | اخطبوط |
| Устрицы | гандофли | جاندوفلي |
| Тунец | туна | تونة |
| Омар | эстакоза | استاكوزا |
| Креветки | гамбари | جمبري |
| Акула | самак эль эрш | سمك القرش |
| Икра | кавяр | كافيار |



## ОВОЩИ

| | | |
|---|---|---|
| Овощи | худар | خضار |
| Чеснок | том | ثوم |
| Шпинат | сабаних | سبانخ |
| Картофель | бататыс | بطاطس |
| Помидоры | таматым | طماطم |
| Салат | хас | خس |
| Огурцы | хияр | خيار |
| Кабачки | коса | كوسة |
| Морковь | газар | جزر |
| Лук | басал | بصل |
| Баклажаны | битенган | باذنجان |
| Перец | фель фель | فلفل |

## ФРУКТЫ

| | | |
|---|---|---|
| Фрукты | фауакех | فواكة |
| Яблоко | туффах | تفاح |
| Апельсин | бортуан | برتقال |
| Бананы | моз | موز |
| Виноград | энаб | عنب |
| Фиги | тин | تين |
| Манго | манга | مانجو |
| Клубника | фараула | فراولة |
| Абрикос | меш меш | مشمش |
| Арбуз | баттых | بطيخ |
| Дыня | шаммам | شمام |
| Финики | балях | بلح |
| Груша | комметра | كمثرى |

## ГАРНИР

| | | |
|---|---|---|
| Хлеб | эйш | عيش |
| Рис | розз | أرز |
| Макароны | макарона | مكرونة |
| Картофель | бататыс | بطاطس |

## ПРИПРАВЫ

| | | |
|---|---|---|
| Приправы | бухарат | بهارات |
| Перец-чили | шатта | شطة |
| Куминь | каммун | كمون |
| Петрушка | баадунис | بقدونس |
| Сельдерей | карафс | كرفس |
| Гвоздика | уронфиль | قرنفل |
| Укроп | шабат | شبت |
| Кинза | кузбара | كزبرة |
| Соль | мальх | ملح |
| Черный перец | фель фель эсуед | فلفل اسود |
| Уксус | халь | خل |

## ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Фаршированный | махши | محشي |
| Гриль | машуи | مشوي |
| Вареный | маслуэ | مسلوق |
| Жаренный в духовке | филь форн | غي الفرن |
| Маринованный | михалель | مخلل |
| Сырой | най | ني |



## НАПИТКИ

| | | |
|---|---|---|
| Напитки | машрубат | مشروبات |
| Вода | майя | مياة |
| Молоко | халиб | حليب |
| Чай | шай | شاي |
| Кофе | ахуа | قهوة |
| Пиво | бира | بيرة |
| Сок | асир | عصير |
| Вино | небит | نبيذ |
| Минеральная вода | майя маданея | مياة معدني |

## ЗАКУСКИ

| | | |
|---|---|---|
| Гамбургер | хамборгар | همبرجر |
| Пицца | питза | بيتزا |
| Чипсы | шепс | شبس |
| Арахис | судани | سوداني |
| Семечки | леб | لب |
| Фисташки | фоздук | فندق |
| Кукуруза | дора | ذرة |

## МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ

| | | |
|---|---|---|
| Сыр | гебна | جبنة |
| Йогурт | забади | زبادي |
| Сливки | эшта | قشطة |
| Сливочное масло | зебда | زبدة |
| Молоко | халиб | حليب |
| Брынза | гебна бэда | جبنة بيضة |

## ДЕСЕРТ

| | | |
|---|---|---|
| Печенье | баскот | بسكوت |
| Кекс | кека | كيكة |
| Шоколад | шоколата | شيكولاتة |
| Торт | торта | تورتة |
| Мороженое | айс крем | ايس كريم |
| | жилати | جيلاتي |
| Фруктовый салат | салатит фауаких | سلاطة فواكة |
| Желе | жэли | جيلي |
| Крем карамель | крем карамель | كريم كارامل |

## ТРАДИЦОННЫЕ АРАБСКИЕ СЛАДОСТИ

| | |
|---|---|
| Басбуса | بسبوسة |
| Кунафа | كنافة |
| Баляуа | بقلاوة |
| Ом али | ام علي |
| Агуа | عجوة |
| Залабья | زلابية |

## ЖАЛОБЫ

Это не то, что я заказал!
дя меш элли ана талабту!
دة مش الل انا طلبتة!

| | | |
|---|---|---|
| У меня нет... | маандиш... | ماعنديش... |
| ножа | секкина | سكينة |
| вилки | шока | شوكة |

Я не могу это есть!
меш момкин экуль дя!
مش ممكن أكل دة!



Дайте мне другое!
хать ли хага танья!
هات لي حاجة تانية!

| | | |
|---|---|---|
| Это очень... | дя...геддан | دة...جدا |
| острое | харрак | حراق |
| горькое | морр | مر |
| холодное | баред | بارد |
| горячее | сохн | سخن |
| Это не свежее! | дя меш таза! | دة مش طازة! |

Как долго будем ждать?
ад эй момкин нестанна?
قد اية ممكن نستنى؟

Я не могу больше ждать!
меш момкин астанна актар!
مش ممكن استنى اكتر!

| | | |
|---|---|---|
| Позовите мне... | нади ли... | نادي لي... |
| менеджера! | эль мудир! | المدير! |
| шеф официанта! | эль метр! | المتر! |

## РАСЧЕТ

| | | |
|---|---|---|
| Счет, пожалуйста! | фатура мен фадляк! | الفاتورة من فضلك |
| Сколько с нас? | кем эль хисаб? | كم الحساب؟ |
| Мы платим по отдельности! | недфа мунфасилин! | ندفع منفصلين! |

Можно платить кредиткой?
момкин адфа биль карт?
ممكن أدفع بالكارت؟

| | | |
|---|---|---|
| Было вкусно, спасибо! | акль куаис, шокран! | أكل كويس, شكرا! |

# ЭКСКУРСИИ, ПРОГУЛКИ

## С ГРУППОЙ

Сколько стоит экскурсия в...?
бикам эль рехля ли...?
بكم الرحلة ل...؟

| | | |
|---|---|---|
| каир | эль кахера | القاهرة |

| | | |
|---|---|---|
| Обед включен? | биль гхада? | بالغداء؟ |
| Откуда отправление? | эль мугхадра мнен? | المغادرة منين؟ |

Во сколько начинается экскурсия?
эмта тебдаа эль рехля?
لمتى تبدا الرحلة؟

Что посетим в Каире?
ханзур э филь кахера?
حنزور اية في القاهرة؟

| | | |
|---|---|---|
| пирамиды | эль ахрам | الأهرام |
| каирский музей | матхаф эль кахера | متحف القاهرة |
| цитадель | эль калаа | القلعة |

Есть русскоговорящий гид?
фи моршид руси?
في مرشد روسي؟

## ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЭКСКУРСИЯ

Как добраться до ... вокзала?
изай арух махатыт...?
لزاي لروح محطة...؟

| | | |
|---|---|---|
| железнодорожного | эль атр | القطار |
| автобусного | эль отубис | الأوتوبيس |



Где здесь справочное бюро?
фен мактаб эль истелямать?
فين مكتب الإستعمالات؟

Я хочу купить билет в...
айз аштери тазкара ли...
عايز اشتري تذكرة ل...

| | | |
|---|---|---|
| В одну сторону | зехаб бась | ذهاب فقط |
| Туда и обратно | зехаб уи аудя | ذهاب و عودة |

Первый класс с кондиционером!
дарага уля мукайяф!
درجة أولى مكيف!

Регистрация багажа
мактаб тасгиль эль амтеа
مكتب تسجيل الأمتعة

| | | |
|---|---|---|
| Бюро находок | мактаб эль мафкудат | مكتب المفقودات |
| Платформа | расыф | رصيف |
| Буфет | буфе | بوفية |
| Вагон-ресторан | арабет эль акль | عربة الأكل |
| Спальный вагон | арабет эль ном | عربة النوم |
| Зал ожидания | салыт эль энтизар | صالة الإنتظار |

Есть скидка для детей?
фи тахфыд лиль атфал?
في تخفيض للأطفال؟

## ПЕШАЯ ПРОГУЛКА

Скажите, пожалуйста, как добраться до...?
минфадляк, изай арух ли...?
من فضلك إزاي أروح ل... ؟

Можете мне показать на карте, где я нахожусь?
момкин туаррини аля эль харыта фен ана?
ممكن توريني على الخريطة فين أنا؟

| | | |
|---|---|---|
| Я заблудился! | **а**на тохт! | أنا تهت! |
| Спасибо за помощь! | шокран лиль мусаада! | شكرا للمساعدة! |
| Прямо | **а**ля тул | على طول |
| Направо | **е**мин | يمين |
| Налево | шималь | شمال |
| За | хальф | خلف |
| Напротив | ам**а**м | أمام |
| После | б**а**ад | بعد |
| Основная дорога | тариэ сариэ | طريق سريع |
| Боковая дорога | тариэ батиэ | طريق بطئ |
| Светофор | ишарет эль мурур | إشارة المرور |
| Перекресток | муфтарак | مفترق |

## НЕБОЛЬШОЙ ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ БУКВАРЬ

| | | |
|---|---|---|
| Мост | кобри | كوبري |
| Пещера | кахф | كهف |
| Спуск | мунх**а**дар | منحدر |
| Пальма | н**а**хля | نخلة |
| Дерево | ш**а**гара | شجرة |
| Пустыня | с**а**хара | صحرة |
| Ферма | мазр**а**а | مزرعة |
| Поле | хакль | حقل |
| Лес | гх**а**ба | غابة |
| Озеро | бух**а**йра | بحيرة |
| Гора | г**а**баль | جبل |
| Горный переход | м**а**мар габали | ممر جبلي |
| Оазис | уаха | واحة |
| Вершина | кемма | قمة |
| Река | нахр | نهر |
| Песок | рамль | رمل |
| Море | бахр | بحر |
| Долина | уади | وادي |
| Деревня | карья | قرية |



## ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Можно посетить музей?
**м**омкин азур эль матхаф?
ممكن أزور المتحف؟

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит билет? | бик**а**м эль тазк**а**ра? | بكم التذكرة؟ |
| Когда открывается? | **э**мта еф**т**ах? | إمتى يفتح؟ |

Есть русскоговорящий гид?
фи м**о**ршид руси?
في مرشد روسي؟

Можно фотографировать?
**м**омкин эль тасу**и**р?
ممكن التصوير؟

Есть скидка для ...?
фи тахф**ы**д лиль...?
في تخفيض ل...؟

| | | |
|---|---|---|
| детей | атф**а**л | الأطفال |
| студентов | тал**а**ба | الطلبة |

Один билет взрослый и два детских, пожалуйста!
тазкара к**а**мля **у**и итн**е**н атф**а**л минфадляк!
تذكرة كاملة و اثنين أطفال من فضلك!

| | | |
|---|---|---|
| Я хочу посетить... | **а**йз азур... | عايز أزور... |
| галерею | м**а**арад эль фунун | معرض الفنون |
| ботанический сад | хад**ы**кет эль набат**а**т | حديقة النباتات |
| цитадель | эль кал**а**а | القلعة |
| церковь | кен**и**са | كنيسة |
| базар | баз**а**р | بازار |
| монастырь | дэр | دير |
| мечеть | м**а**сгид | مسجد |
| центр города | уест эль бальяд | وسط البلد |
| оперный театр | дар эль **о**бра | دار الأوبرا |

| | | |
|---|---|---|
| дворец | **аср** | قصر |
| здание парламента | **мабна эль барляман** | مبنى البرلمان |
| театр | **масрах** | مسرح |
| храм | **маабад** | معبد |
| башню | **борг** | برج |
| сфинкса | **абуль холь** | أبو الهول |
| набережную Нила | **курнешь эдь ниль** | كورنيش النيل |
| речной катер | **маркеб нили** | مركب نيلي |
| старый город | **эль мадина эль адима** | المدينة القديمة |
| руины | **атлал** | اطلال |
| парк | **хадыка** | حديقة |

## В МУЗЕЕ

Какой здесь основной музей?
**э ахам матхаф хена?**
اية اهم متحف هنا؟

Национальный музей
**эль матхаф эль кауми**
المتحف القومى

Исторический музей
**эль матхаф эль тарихи**
المتحف التاريخى

Музей античности
**матхаф эль асар эль юнанея**
متحف الأثار اليونانية

Когда открывается музей?
**эмта ефтах эль матхаф?**
امتي يفتح المتحف؟

| | | |
|---|---|---|
| Как туда добраться? | **иззай асыл хенак?** | ازاي اصل هناك؟ |



| | | |
|---|---|---|
| Можно ли фотографировать? | **момкин эль тасуир?** | ممكن التصوير؟ |
| Я бы хотел посмотреть... | **айз ашуф...** | عايز اشوف... |
| античную скульптуру | **эль фанн эль юнани** | الفن اليوناني |

современную арабскую живопись
**аль расм эль араби эль хадис**
الرسم العربي الحديث

древнюю арабскую графиту
**фанн эль тахтыт эль араби эль адим**
فن التخطيط العربي القديم

Где можно купить...?
**фен момкин аштери...?**
فين ممكن اشتري...؟

| | | |
|---|---|---|
| путеводитель по музею | **далиль эль матхаф?** | دليل المتحف؟ |
| каталог | **кяталог** | كاتالوج |
| репродкцию | **носях эль лаухат** | نسخ اللوحات |
| Выставка | **маарад** | معرض |
| Жанр | **тайяр фанни** | تيار فني |
| Зал | **саля** | صالة |
| Картина | **лоуха** | لوحة |
| Архитектура | **фанн эль имара** | فن العمارة |
| Каменный | **хагари** | حجري |
| Коллекция | **магмуа** | مجموعة |
| Мозаика | **музаик** | موزايك |
| Копия | **носха** | نسخة |
| Оригинал | **асл** | اصل |
| Портрет | **сура** | صورة |
| Художник | **рассям** | رسام |
| Экспонат | **маарруд** | معروض |
| Народное искусство | **эль фанн эль шааби** | الفن الشعبي |
| Западное исскуство | **эль фанн эль гхарби** | الفن الغربي |
| Изобразительное исскуство | **эль фанн эль табири** | الفن التعبيري |

## В ЗООПАРКЕ

Где здесь зоопарк?
фен хена хадыкет эль хаяуанат?
فين هنا حديقة الحيوانات؟

| | | |
|---|---|---|
| Как туда добраться? | иззай асыл хенак? | ازاي اصل هناك؟ |

Можно на автобусе?
момкин биль отубис?
ممكن بالأوتوبيس؟

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит билет? | бикам эль тазкара? | بكم التذكرة؟ |

Есть скидка для детей?
фи тахфыд лиль атфал?
في تخفيض للأطفال؟

Разрешается ли кормить животных?
халь масмух таакиль эль хаяуанат?
هل مسموح تأكيل الحيوانات؟

| | | |
|---|---|---|
| Где здесь находится...? | фен тугад...? | فين توجد...؟ |
| тигр | эль немр | النمر |
| лев | эль асад | الأسد |
| слон | эль филь | الفيل |
| медведь | эль дебь | الدب |

Здесь много птиц!
хена фи тиюр кетир!
هنا في طيور كثير!

| | | |
|---|---|---|
| Красивое место! | макан гамиль! | مكان جميل! |

## ВПЕЧАТЛЕНИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Удивительно! | модхиш | مدهش |
| Страшно! | мухиф | مخيف |
| Красиво! | гамиль | جميل |



| | | |
|---|---|---|
| Скучно! | мумель | ممل |
| Великолепно! | ра-э | رائع |
| Странно! | гхариб | غريب |
| Отлично! | мумтаз | ممتاز |

## НА ПЛЯЖЕ

На этом пляже галька или песок?
эль бляж дя залат уаля рамль?
البلاج دة زلط و لا رمل؟

| | | |
|---|---|---|
| Здесь есть ... бассейн? | фи хена масбах...? | في هنا مسبح...؟ |
| детский | атфал | أطفال |
| крытый | мугхата | مغطى |

Это место не опасно для плавания?
эль макан дя меш хатар лиль оум?
المكان دة مش خطر للعوم؟

Где здесь центр обучения нырянию?
фен марказ эль гхатс?
فين مركز الغطس؟

| | | |
|---|---|---|
| Здесь безопасно для детей? | хена аман лиль атфал? | هنا أمان للأطفال؟ |
| Здесь есть спасатели? | фи хена монкезин? | في هنا منقذين؟ |
| Мне нужно ... в прокат | айз ... лиль игар | عايز...للإيجار |
| шезлонг | шизлонг | شيزلونج |
| моторная лодка | маркеб бухари | مركب بخاري |
| зонт | шамсейя | شمسية |
| оборудование для ныряния | моидат гхатс | معدات غطس |
| доска для серфинга | лох рекуб эль майя | لوح ركوب المياة |
| матрац | мартаба | مرتبة |

# МАГАЗИНЫ И СФЕРА ОБСЛУЖИВАНИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Магазин | махаль | محل |
| Антикварный | махаль антикат | محل أنتيكات |
| Цветочный | махаль зохур | محل زهور |
| Ювелирный | махаль мугаухарат | محل مجوهرات |
| Обувной | махаль ахзея | محل أحذية |
| Сувенирный | махаль хадая | محل هدايا |
| Овощной | махаль худар | محل خضار |
| Одежды | махаль малябис | محل ملابس |
| Мясной | махаль гизар | محل جزارة |
| Кондитерская | махаль халяуйят | محل حلويات |
| Аптека | агзахана | أجزخانة |
| Рыбный | махаль самак | محل سمك |
| Магазин спортивных товаров | махаль адауат риядея | محل أدوات رياضية |
| Магазин игрушек | махаль леаб атфал | محل لعب أطفال |

# ОДЕЖДА И АКСЕССУАРЫ

| | | |
|---|---|---|
| Ремень | хизам | حزام |
| Бикини | бикини | بيكيني |
| Блузка | блюза | بلوزة |
| Кепка | каскетта | كاسكتة |
| Куртка | жакета | جاكتة |
| Платье | фустан | فستان |
| Жакет | жакет | جاكت |
| Джинсы | женз | جينز |
| Брюки | банталон | بنطلون |



| | | |
|---|---|---|
| Колготы | кулоньь | كولون |
| Шарф | куфейя | كوفية |
| Рубашка | амис | قميص |
| Носки | шураб | شوراب |
| Шорты | шорт | شورت |
| Юбка | жиба | جيبة |
| Костюм | бадля | بدلة |
| Свитер | бловар | بلوفر |
| Футболка | тишерт | تي شيرت |
| Галстук | гарафатта | جرافتة |
| С длинным рукавом | биком тауил | بكم طويل |
| С коротким рукавом | би нос ком | بنص كم |

# ОБУВЬ

| | | |
|---|---|---|
| Сапоги | бут | بوت |
| Тапки | шеб шеб | شب شب |
| Кроссовки | кочи | كوتشي |
| Сандалии/ Босоножки | сандал | صندل |
| Туфли / ботинки | газма | جزمة |

# ЦВЕТА

| | | |
|---|---|---|
| Бежевый | беж | بيج |
| Черный | эсуед | اسود |
| Белый | абяд | ابيض |
| Зеленый | ахдар | اخضر |
| Синий | азря | ازرق |
| Коричневый | бонни | بني |
| Серый | румади | رمادي |
| Оранжевый | бортуани | برتقالي |
| Фиолетовый | банафсеги | بنفسجي |

| | | |
|---|---|---|
| Красный | ахмар | احمر |
| Желтый | асфар | اصفر |
| Голубой | лябани | لبني |
| Розовый | бамби | بمبي |

## В МАГАЗИНЕ ОДЕЖДЕ

Можно посмотреть эту рубашку?
момкин ашуф эль амыс дя?
ممنن أشوف القميص دة؟

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит? | бикам? | بكم؟ |
| Хорошо, не дорого! | куайс, меш гхали! | كويس مش غالي! |
| Очень дорого! | гхали гедан! | غالي جدا! |
| Есть другие цвета? | фи альуан тания? | في ألوان تانية؟ |
| Дайте мне белую! | эдини эль абяд! | اديني الأبيض! |
| Сколько стоит эта блузка? | бикам эль блюза ди? | بكم البلوزة دي؟ |
| Она с коротким рукавом? | хея би нос ком? | هي بنص كم؟ |
| Где у вас примерочная? | фен гхорфит эль ияс? | فين غرفة القياس؟ |

Можно платить в долларах?
момкин адфаа биль долар?
ممكن أدفع بالدولار؟

| | | |
|---|---|---|
| Я возьму две! | ана хаxуд итнен ! | انا حاخد اثنين! |

Одного и того же размера
нафс эль маас
نفس المقاس

Есть у вас вечерние платья?
фи андак фасатин сахра?
في عندك فساتين سهرة؟

Мне нужно черное платье!
айза фустан эсуид!
عايزة فستان أسود!



| | | |
|---|---|---|
| Мне это подходит! | дя мааси! | دة مقاسي! |

Что это за ткань?
э санф эль умаш дя?
اية صنف القماش دة؟

| | | |
|---|---|---|
| Это... | дя... | دة... |
| хлопок | отн | قطن |
| шелк | харир | حرير |
| лен | киттан | كتان |
| шерсть | суф | صوف |

## В ЮВЕЛИРНОМ МАГАЗИНЕ

| | | |
|---|---|---|
| Можно посмотреть...? | момкин ашуф...? | ممكن أشوف...؟ |
| браслет | гхуэша | غويشة |
| брошь | брош | بروش |
| цепочку | сельселя | سلسلة |
| серьги | халяʔ | حلق |
| часы | саа | ساعة |
| кольцо | хатем | خاتم |
| Это настоящее золото? | дя дахаб асли? | دة دهب أصلي؟ |
| Какой пробы? | ияр кам? | عيار كم؟ |
| Мне нужно серебряное кольцо! | айз хатем фадда | عايز خاتم فضة! |
| Это настоящее...? | дя... асли? | دة...اصلي؟ |
| серебро | фадда | فضة |
| платина | блатин | بلاتين |
| бриллиант | алмаз | الماظ |
| хрусталь | кресталь | كريستال |
| Золотое покрытие | эшра дахаб | قشرة دهب |
| Серебреное покрытие | эшра фадда | قشرة فضة |

## В МАГАЗИНЕ СУВЕНИРОВ

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит это...? | Бикам эль...дя? | بكم ال...دة؟ |
| статуя | темсаль | تمثال |
| ваза | фаза | فاظة |
| кружка | маг | مج |
| подсвечник | шамэдан | شمعدان |
| кальян | шиша | شيشة |
| ковер | сигада | سجادة |
| нарды | тауля | طاولة |
| игральные карты | кучена | كوتشينة |
| шахматы | шатаранг | شطرنج |
| Очень дорого! | гхали гедан! | غالي جدا!! |
| Сделайте скидку! | эмель тахфыд! | اعمل تخفيض! |

## В ФОТОСТУДИИ

Я хочу пленку для этого фотоаппарата!
айз фельм лиль камера ди!
عايز فيلم للكاميرا دي!

| | | |
|---|---|---|
| Черно- белая пленка | фельм абяд уи эсуид | فيلم ابيض و اسود |
| Цветная пленка | фельм альуан | فيلم الوان |

Мне нужно проявить эту пленку
айз ахаммад эль фельм дя
عايز احمض الفيلم دة

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит проявка? | бикам эль тахмид? | بكم التحميض؟ |

Когда фотографии будут готовы?
эмта ткун эль сеуар гахза?
امتى تكون الصور جاهزة؟



Можно вечером получить фото?
момкин астелим эль сеуар филь масаа?
ممكن استلم الصور في المساء؟

| | | |
|---|---|---|
| Отлично! | мумтаз! | ممتاز! |
| Вот квитанция! | итфадал эль уасл! | اتفضل الوصل! |

## В АПТЕКЕ

Где ближайшая аптека?
фен ааараб агзахана
فين اقرب اجزخانة؟

| | | |
|---|---|---|
| Мне нужно лекарство от... | айз дауа ли... | عايز دواء ل... |
| простуды | эль бард | البرد |
| кашля | эль кохха | الكحة |
| температуры | эль харара | الحرارة |
| насморка | эль зукам | الزكام |
| бессонницы | арак | الأرق |
| укусов насекомых | арс эль хашарат | قرص الحشرات |
| поноса | эль исхаль | الإسهال |
| запора | эль имсак | الإمساك |
| боли в горле | алям филь хангара | الم في الحنجرة |
| солнечных ожогов | хуруэ шамс | حروق شمس |
| солнечного удара | дарбит шамс | ضربة شمس |
| боли в желудке | алям эль меэда | الام المعدة |

Можно купить без рецепта?
МОМКИН аштери бедун рушетта?
ممكن أشتري بدون روشتة؟

| | | |
|---|---|---|
| Когда принимать лекарство? | эмта ахуд эль дауа? | امتى اخد الدواء؟ |
| Сколько раз в день? | кам марра филь ём? | كم مرة في اليوم؟ |
| До еды | абль эль акль | قبل الأكل |
| После еды | баад эль акль | بعد الأكل |

| | | |
|---|---|---|
| Дайте пожалуйста… | хать менфадляк… | …هات من فضلك |
| зубную щетку | ѳоршит аснаn | فرشة اسنان |
| зубную пасту | маагун аснан | معجون اسنان |
| шампунь | шамбо | شامبو |
| вату | отн | قطن |
| бинт | шаш | شاش |
| средство для дезинфекции | мутахер | مطهر |
| Спасибо за помощь! | шокран лиль мусаада! | شكرا للمساعدة! |

## НА ПОЧТЕ

Скажите, пожалуйста, до которого часа работает почта?
уль ли менфадляк лигхает эль саа кам яамаль эль барид?
قول لي من فضلك لغاية الساعة كم يعمل البريد؟

Я хочу отправить письмо в Россию
айз абаат гауаб ли рося
عايز ابعث جواب لروسيا

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит…? | бикам эль…? | بكم…؟ |
| марка | табэ | الطابع |
| конверт | зарф | الظرف |
| открытка | карт | الكارت |

Мне нужно позвонить в Москву
айз атесыл би моску
عايز اتصل بموسكو

| | | |
|---|---|---|
| по карточке | биль карт | بالكارت |
| Сколько стоит минута? | бикам эль дакика? | بكم الدقيقة؟ |

Я хочу послать заказное письмо
айз абаат гауаб мусагаль
عايز ابعش جواب مسجل



Есть ли для меня письма?
фи гауабат ашани?
في جوابات عشاني؟

Я хочу заказать телефонный разговор с Москвой
айз ахгез мукальма ли моску
عايز أحجز مكالمة لموسكو

Можно меня соединить с Александрией?
момкин тетлуб ли искендрия
ممكن تتطلب لي اسكندرية؟

Никто не отвечает?
мафиш хад бей род?
مفيش حد بيرد؟

Можно дать другой номер?
момкин атесыл бинемра танья?
ممكن اتصل بنمرة ثانية؟

Где международный телеграф?
фен мактаб эль талегхраф эль даули?
فين مكتب التلغراف الدولي؟

Я хочу послать телеграму в Москву!
айз абаат талегхраф ли моску!
عايز ابعث تلغراف لموسكو!

Дайте мне, пожалуйста, телеграфный бланк
хать менфадляк истемарет эль талегхраф
هات من فضلك استمارة التلغراف

| | | |
|---|---|---|
| Сколько стоит одно слово? | бикам эль кельма? | بكم الكلمة؟ |
| Сколько всего с меня? | кам эль хисаб коллу? | كم الحساب كلة؟ |

## В САЛОНЕ КРАСОТЫ, В ПАРИКМАХЕРСКОЙ

| | | |
|---|---|---|
| Где здесь...? | фен хена...? | فين هنا...؟ |
| парикмахерская | салон хиляэ | صالون حلاقة |
| женская | куафер | كوافير |
| салон красоты | марказ тагмиль | مركز تجميل |
| Мне нужно подстричь волосы | айз ааос шаари | عايز اقص شعري |
| Нужно записаться? | лязим ахгез? | لازم احجز؟ |
| Когда можно приходить? | эмта момкин ааги? | امتى ممكن اجي؟ |
| О'кей, после обеда | маши, баад эль дохр | ماشي, بعد الظهر |
| Подстригите мне коротко! | эхляэ ли усайяр! | احلق لي قصير! |

Мне нужна укладка волос
айза аамель куафер
عايزة اعمل كوافير

Я бы хотела покрасить волосы!
ана айза асбугх шаааари!
انا عايزة اصبغ شعري

| | | |
|---|---|---|
| У вас здесь есть сауна? | фи хена сауна? | في هنا ساونا؟ |
| Сколько стоит один час? | бикам эль саа? | بكم الساعة؟ |
| Мне нужно... | айза... | عايزة... |
| чистка лица | тандых уагх | تنظيف وجة |
| маникюр | монокир | مونوكير |
| педикюр | бедикир | بديكير |
| массаж | масаж | ماساج |

Можно прайс-лист?
момкин лестит эль асаар
ممكن لستة الأسعار؟

| | | |
|---|---|---|
| Хорошо, я приду! | маши, ана хаги! | او كي, انا حاجي! |



## В МИНИМАРКЕТЕ

| | | |
|---|---|---|
| Дайте мне, пожалуйста... | хать минфадляк... | من فضلك هات... |
| килограмм яблок | килю тоффах | كيلو تفاح |
| два килограмма бананов | итнен килю моз | اثنين كيلو موز |
| пакет молока | эльбит халиб | علبة حليب |
| полкило сыра | нос килю гебна | نص كيلو جبنة |
| банку варенья | эльбит мрабба | علبة مربى |
| жевательную резинку | либан | لبان |
| вафли | уэфер | ويفر |
| пакет чипсов | кис шепси | كيس شيبسي |
| печенье | баскот | بسكوت |
| Сколько с меня? | кам эль хисаб? | كم الحساب؟ |
| Спасибо! | шокран! | شكرا! |

## В КИНОТЕАТРЕ

Я хочу сходить в кино
ана айз арух эль сенима
انا عايز اروح السينما

| | | |
|---|---|---|
| Что идет в кинотеатрах? | фи афлям э? | في أفلام اية؟ |
| Я бы хотел посмотреть... | айз ашуф... | عايز أشوف... |
| арабский фильм | фельм араби | فيلم عربي |
| комедию | кумедия | كوميديا |
| художественный фильм | фельм риуаи | فيلم روائي |
| документальный фильм | фель тасгили | فيلم تسجيلي |
| романтический фильм | фельм руманси | فيلم رومانسي |
| историю любви | кессит хоб | قصة حب |
| Кто... ? | мин... ? | من... ؟ |
| автор сценария | муалиф эль синарю | مؤلف السيناريو |
| режиссер | эль мохриг | المخرج |
| Кто играет? | мин би емасиль? | مين بيمثل؟ |

Когда следующий сеанс?
эмта эль хафля эгаия?
امتي الحفلة الجاية؟

Два билета, пожалуйста
тазкартен минфадляк
تذكرتين من فضلك

| | | |
|---|---|---|
| Первый ряд | саф ауаль | صف اول |
| Последный ряд | саф ахир | صف اخير |
| Драма | драма | دراما |
| Антракт | истраха | استراحة |
| Актер | мумасиль | ممثل |
| Актриса | мумаселя | ممثلة |
| Звезда | негм | نجم |
| Известный | машхур | مشهور |
| Мультфильм | фельм картон | فيلم كرتون |
| Главная роль | доур раиси | دور رئيسي |
| Герой | батал | بطل |
| Продюсер | монтиг | منتج |
| Экран | шаша | شاشة |



# ЗНАКОМСТВО

| | | |
|---|---|---|
| Здравствуйте! | асаляму алейкум! | السلام عليكم |
| Привет! | мархаб! | مرحب! |
| Меня зовут... | эсми... | اسمي... |
| Как вас зовут? | эсмак э? | اسمك ايّة؟ |
| Как дела? | изайяк? | ازيك؟ |
| Хорошо! | куайс! | كويس! |
| Отлично! | тамам! | تمام! |
| Не очень! | меш ауи! | مش اوي! |
| Откуда прихал? | балядак э? | بلدك ايّة؟ |
| Я из... | ана мен... | انا من... |
| России | росия | روسيا |
| Украины | укранья | اوكرانيا |
| Где вы живете? | энта аиш фен? | انت عايش فين؟ |
| в Египте | фи маср | في مصر |
| в Лондоне | фи ландан | في لندن |
| Я здесь впервые | ана хена ауиль марра | انا هنا أول مرة |

Я приезжаю сюда каждый год
ана аги хена коль сан
انا اجي هنا كل سنة

| | | |
|---|---|---|
| Мне здесь нравится... | ана еэгебни хена... | انا يعجبني هنا... |
| питание | эль акль | الأكل |
| погода | эль гау | الجو |
| море | эль бахр | البحر |
| люди | эль нас | الناس |
| Разрешите представить... | исмахли аарафак | اسمح لي اعرفك... |
| мою жену | заугати | زوجتي |
| мою дочь | бенти | بنتي |
| мого сына | эбни | ابني! |
| мого брата | ахи | اخي |
| мою сестру | охти | اختي |
| мою семью | усрати | اسرتي |
| Я работаю... | ана аштагхаль... | انا اشتغل... |

| | | |
|---|---|---|
| учителем | мударис | مدرس |
| журналистом | сахафи | صحفي |
| рабочим | аамель | عامل |
| переводчиком | мутаргим | مترجم |
| музыкантом | мусыки | موسيقي |
| врачом | дуктор | دكتور |
| инженером | мухандис | مهندس |
| лечиком | тайяр | طيار |
| директором фирмы | мудир шерка | مدير شركة |
| юристом | мухами | محامي |
| художником | рассям | رسام |
| бухгалером | мухасиб | محاسب |
| я еще студент | ана леса талиб | انا لسة طالب |
| Вы женаты? | энта метгауиз? | انت متجوز؟ |
| Да, я женат | айуа ана метгауиз | ايوة انا متجوز |
| Я замужем | ана метгауеза | انا متجوزة |
| Я разведен | ана муталак | انا مطلق |
| Я разведена | ана муталака | انا مطلقة |
| У вас есть дети? | андак ауляд? | عندك اولاد؟ |
| Да, сын и дочь | айуа, уаляд уи бент | ايوة ولد و بنت |
| Какое у вас хобби? | хиуайтак э? | هوايتك اية؟ |
| музыка | эль мусыка | الموسيقى |
| чтение | эль кираэ | القرائة |
| спорт | эль рияда | الرياضة |
| фотография | эль тасуир | التصوير |
| туризм | эль сияха | السياحة |
| рыбная ловля | сэд эль самак | صيد السمك |
| Я коллекционирую... | ана агмаа… | انا اجمع... |
| марки | тауабэ | طوابع |
| монеты | умлять | عملات |
| открытки | круть | كروت |
| Какую музыку любите? | битхеб анхи мусыка | بتحب اي موسيقى؟ |
| Я люблю... | ана ахеб... | انا احب... |
| классическую музыку | эль мусыка эль класик | الموسيقى الكلاسيك |
| народную музыку | эль мусыка эль шаабея | الموسيقى الشعبية |



| | | |
|---|---|---|
| Каким видом спорта занимаетесь? | бителаб ай рияда? | بتلعب اي رياضة؟ |
| Я играю в... | ана алааб… | انا العب... |
| футбол | корат эль кадам | كرة القدم |
| баскетбол | корат эль саля | كرة السلة |
| гольф | гольф | جلف |
| сквош | скуаш | سكواش |
| настольный теннис | бинг бонг | بنج بونج |
| теннис | тенис | تنس |
| гандбол | хандбол | هند بول |
| волейбол | воли | فولي |
| бокс | мулякма | ملاكمة |

# ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

| | | |
|---|---|---|
| Я представитель фирмы… | ана мумасиль шеркит… | انا ممثل شركة... |

Я хочу предоставить вам информацию о нашей фирме
ана айз азауедкум бималюмать ан шеркетна
عايز ازودكم بمعلومات عن شركتنا

Мы хотим создать представительство!
айзин нисагил мактаб тамсиль ли шеркетна
عايزين نسجل مكتب تمثيل لشركتنا!

| | | |
|---|---|---|
| Наша фирма производит… | шеркетна тонтиг… | شركتنا تنتج... |
| бытовую технику | агхеза манзилея | أجهزة منزلية |
| автошины | итарат сайарат | اطارات سيارات |
| канцтовары | адауат мактабея | ادوات مكتبية |
| детскую одежду | малябис атфал | ملابس أطفال |
| спортивную обувь | ахзея риядея | احذية رياضية |
| мебель | мубилья | موبيليا |
| Наша фирма экспортирует… | шеркетна тусаддер… | شركتنا تصدر... |
| Где находится офис вашей фирмы? | фен мактаб шеркеткум? | فين مكتبشركتكم؟ |
| О'кей, буду через час! | маши, хакун баад саа! | اوكي, حاكون بعد ساعة! |
| До встречи! | иля ликаэ! | إلى اللقاء! |



# ПОЛИЦИЯ

| | | |
|---|---|---|
| Полиция | эль шорта / эль бурлис | الشرطة/ البوليس |
| Полицейский | шоурти | شرطي |
| Офицер | забет | ضابط |
| Регулировщик | шоутри эль мурур | شرطي المرور |
| Отделение полиции | эсм эль шорта | قسم الشرطة |
| Происшествие | хадся | حدثة |
| Я хочу позвонить | айз атесыл биль | عايز اتصل |
| в посольство России | сифара эль русея | بالسفارة الروسية |
| Я иностранный гражданин | ана муатин агнаби | انا مواطن اجنبي |
| Я турист | ана сааих | انا سائح |
| Я прошу помощи! | ана атлуб эль мусаада! | انا اطلب المساعدة! |
| Спасите! | ильхауни | الحقوني! |
| Меня избили! | дарабуни! | ضربوني |
| Ограбили! | сарауни! | سرقوني! |
| У меня украли сумку | сарау шантети | سرقوا شنطتي |
| У меня украли деньги | сарау флуси | سرقوا فلوسي |
| У меня украли паспорт | сарау баспори | سرقوا باسبوري |
| Мне нужен переводчик | ана айз мутаргим | انا عايز مترجم |
| Вор | харами | حرامي |
| Карманник | нашшаль | نشال |
| Преступник | могрим | مجرم |

# БУКВАРЬ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Цель данного букваря — помочь расшифровать написанные арабскими буквами обозначения в гостиницах, общественных зданиях, ресторанах и т. д.

| | | |
|---|---|---|
| Вход | дохуль | دخول |
| Выход | хоруг | خروج |
| Вход воспрещен | мамнуэ эль дохуль | ممنوع الدخول |
| Налево | шималь | شمال |
| Направо | еминь | يمين |
| Туалеты | туалит | تواليت |
| мужской | ригаль | رجالي |
| женский | сайдат | سيدات |
| Курить нельзя | мамнуэ эль тадхин | ممنوع التدخين |
| На себя | эгзиб | اجذب |
| От себя | эдфа | ادفع |
| Питьевая вода | майит шорб | ماء شرب |
| Частное владение | амляк хаса | املاك خاصة |
| Осторожно, окрашено | ихтарис мен эльбуя | احترس من البوية |
| Первый класс | дарага уля | درجة اولى |
| Второй класс | дарага танья | درجة ثانية |
| Информация | истелямать | استعلامات |
| Платформа № 1 | расыф уахед | رصيف واحد |
| Ворота № 2 | бауаба итнен | بوابة اثنين |
| Таможня | эль гамарик | الجمارك |
| Паспортный контроль | эль гауазат | الجوازات |
| Прилет | уисул | وصول |
| Вылет | мугхадара | مغادرة |
| Прокат автомобилей | таагир сайарат | تأجير سيارات |
| Портье | эстыкбаль | استقبال |
| Заказан (стол в ресторане) | махгуз | محجوز |



| | | |
|---|---|---|
| Горячая вода | майя сохна | مياة سخنة |
| Холодная вода | майя барда | مياة باردة |
| Запасной выход | махраг эль тауариэ | مخرج الطوارئ |
| Только для персонала | лиль аамелин факат | للعاملين فقط |
| Больница | мусташфа | مستشفى |
| Врач | дуктор | دكتور |
| Зубной врач | дуктор аснан | دكتور اسنان |
| Милиция | эль булис | البوليس |
| Скорая помощь | эль исааф | الإسعاف |

## ЦИФРЫ

| | | |
|---|---|---|
| Один | уахед | ١ |
| Два | итнен | ٢ |
| Три | талята | ٣ |
| Четыре | арба | ٤ |
| Пять | хамся | ٥ |
| Шесть | сетта | ٦ |
| Семь | сабаа | ٧ |
| Восемь | таманья | ٨ |
| Девять | теса | ٩ |
| Десять | ашара | ١٠ |
| Одиннадцать | хидашар | |
| Двенадцать | итнашар | |
| Тринадцать | таляташар | |
| Четырнадцать | арбаташар | |
| Пятнадцать | хамасташар | |
| Шестнадцать | сетташар | |
| Семнадцать | сабаташар | |
| Восемнадцать | таманташар | |
| Девятнадцать | тесаташар | |
| Двадцать | эшрин | |
| Двадцать один | уахед уи эшрин | |
| Двадцать пять | хамся уи эшрин | |
| Тридцать | талятин | |
| Тридцать два | итнен уи талятин | |
| Сорок | арбеин | |
| Сорок пять | хамся уи арбеин | |
| Пятьдесят | хамсин | |
| Шестьдесят | сеттин | |
| Семьдесят | сабэин | |
| Восемьдесят | тамнин | |
| Девяносто | тесин | |
| Сто | мэя | |
| Сто шесть | мэя уи сетта | |



## ВРЕМЯ

| | | |
|---|---|---|
| Скажите, пожалуйста, сколько времени? | уль ли менфадляк эсаа кам? | قول لي من فضلك الساعة كم؟ |
| Время… | эсаа… | الساعة... |
| Десять минут первого | итнашар уи ашара | اثناشر و عشرة |
| Без пяти два | итнен элья хамся | اثنين إلا خمسة |
| Половина четвертого | талята уи носс | ثلاثة و نص |
| Без четверти шесть | сетта элья робэ | ستة إلا ربع |
| Утром | фильсабах | في الصباح |
| Вечером | фильмасаэ | في المساء |
| Ночью | филь лейль | في الليل |
| Во сколько встретимся? | эссаа кам нетаабель? | الساعة كم نتقابل؟ |
| В восемь вечера! | таманья фильмасаэ! | ثمانية في المساء! |
| Когда придешь? | хатиги эмта? | حتيجي إمتى؟ |
| Завтра | бокра | بكرة |
| Сегодня | инахарда | النهاردة |
| Послезавтра | баад бокра | بعد بكرة |
| Когда это случилось? | эмта дя хасал? | امتى دة حصل؟ |
| Вчера | имбарих | إمبارح |

## ДНИ НЕДЕЛИ

| | | |
|---|---|---|
| День | ёум | يوم |
| Понедельник | эль итнен | الأثنين |
| Вторник | эталят | الثلاثاء |
| Среда | эль арбаэ | الأربعاء |
| Четверг | эль хамис | الخميس |
| Пятница | эль гомаа | الجمعة |
| Суббота | эль сабт | السبت |
| Воскресенье | эль хад | الأحد |

## МЕСЯЦЫ

| | | |
|---|---|---|
| Месяц | шахр | شهر |
| Январь | янаер | يناير |
| Февраль | фебраер | فبراير |
| Март | марес | مارس |
| Апрель | эбриль | ابريل |
| Май | маю | مايو |
| Июнь | юнья | يونية |
| Июль | юлья | يولية |
| Август | агхостусь | اغسطس |
| Сентябрь | себтамбер | سبتمبر |
| Октябрь | октобар | اكتوبر |
| Ноябрь | нувамбер | نوفمبر |
| Декабрь | дисамбер | ديسمبر |

## ВРЕМЕНА ГОДА

| | | |
|---|---|---|
| Весна | эль рабиэ | الربيع |
| Весенний | рабии | ربيعي |
| Лето | эль сэф | الصيف |
| Летний | сэфи | صيفي |
| Осень | эль хариф | الخريف |
| Осенний | харифи | خريفى |
| Зима | эль шета | الشتاء |
| Зимний | шетуи | شتوي |



## СЛОВАРЬ

### А

| | | |
|---|---|---|
| Абрикос | меш меш | مشمش |
| Автор | муалиф | مؤلف |
| Август | агхостусь | اغسطس |
| Автобус | отубис | اوتوبيس |
| Автошины | итарат сайярат | اطارات سيارلت |
| Актер | мумасиль | ممثل |
| Актриса | мумаселя | ممثلة |
| Акула | самак эль эрш | سمك القرش |
| Античный | юнани | يوناني |
| Антракт | истраха | استراحة |
| Апельсин | бортуан | برتقال |
| Апрель | эбриль | ابريل |
| Арабский | араби | عربي |
| Арбуз | баттых | بطيخ |
| Арахис | судани | سوداني |
| Архитектура | фанн эль имара | فن العمارة |
| Аэропорт | матар | مطار |

### Б

| | | |
|---|---|---|
| Багаж | шонат | شنط |
| Базар | базяр | بازار |
| Баклажаны | бетинган | باذنجان |
| Банан | моз | موز |
| Банк | банк | بنك |
| Банка | эльба | علبة |
| Бар | бар | بار |
| Баранина | дани | ضاني |
| Баскетбол | корат эль саля | كرة السلة |

| | | |
|---|---|---|
| Бассейн | масбах | مسبح |
| Башня | борг | برج |
| Бежевый | беж | بيج |
| Без (предлог) | бедун | بدون |
| Безопасный | аман | أمان |
| Бессонница | арак | أرق |
| Бинт | шаш | شاش |
| Бистро | текауэй | تيك اواي |
| Близкий | ариб | قريب |
| Блуза | блюза | بلوزة |
| Блюдо | акля | أكلة |
| Бокс | мулякма | ملاكمة |
| Балкон | балякона | بلكونة |
| Боль | алям | ألم |
| Больница | мусташфа | مستشفى |
| Большой | кебир | كبير |
| Ботинки | газма | جزمة |
| Браслет | гхуэша | غويشة |
| Брат | ах | أخ |
| Бриллиант | алмаз | الماظ |
| Бронировать | ехгиз | يحجز |
| Бронь | хагз | حجز |
| Брошь | брош | بروش |
| Брынза | гебна бэда | جبنة بيضة |
| Бухгалтер | мухасиб | محاسب |
| Буфет | буфе | بوفية |
| Быть | якун | يكون |

**В**

| | | |
|---|---|---|
| В (предлог) | фи | في |
| Вафли | уэфер | ويفر |
| Ваза | фаза | فازة |
| Валюта | омля | عملة |
| Ваниль | ванеля | فانيلية |



| | | |
|---|---|---|
| Ванна | баню | باتيو |
| Вареный | маслюэ | مسلوق |
| Вата | отн | قطن |
| Вегетаринский | набати | نباتي |
| Великолепный | ра-э | رائع |
| Вентилятор | маруаха | مروحة |
| Вершина | кемма | قمة |
| Весенний | рабии | ربيعي |
| Весна | эль рабиэ | الربيع |
| Вечер | эль масаэ | المساء |
| Вечерний | масаи | مسائي |
| Вилка | шока | شوكة |
| Вино | небит | نبيذ |
| Виноград | энаб | عنب |
| Взять | яхуд | يأخذ |
| Включатель | муфтах | مفتاح |
| Вкусный | лязиз | لذيذ |
| Вниз/внизу | тахть | تحت |
| Вода | майя | مياة |
| Возможно | момкин | ممكن |
| Войти | ядхуль | يدخل |
| Вокзал | махата | محطة |
| Волейбол | воли | فولي |
| Вор | харами | حرامي |
| Ворота | бауаба | بوابة |
| Восемь | таманя | ثمانية |
| Восемьдесят | таманин | ثمانين |
| Восемнадцать | таманташар | ثمانية عشر |
| Врач | дуктор | دكتور |
| Время | эль уаэт | الوقت |
| Встреча | ликаэ | لقاء |
| Всегда | дайман | دائما |
| Вторник | эталят | الثلاثاء |
| Второй | тани | ثاني |
| Вчера | имбарех | إمبارح |

| | | |
|---|---|---|
| Вход | дохуль | دخول |
| Вы | энту | إنتو |
| Выбор | ихтияр | إختيار |
| Вылет | мугхадара | مغادرة |
| Выставка | маарад | معرض |
| Выход | хоруг | خروج |
| Выходные | эль агаза | الأجازة |

## Г

| | | |
|---|---|---|
| Галерея | маарад | معرض |
| Галстук | гарафатта | جرفتة |
| Галька | залат | زلط |
| Гвоздь | мусмар | مسمار |
| Гвоздика | уронфиль | قرنفل |
| Где | фен | فين |
| Гид | моршид | مرشد |
| Говорить | еткаллем | يتكلم |
| Говядина | баари | بقري |
| Год | сана | سنة |
| Голубой | лябани | لبني |
| Голубцы | хамам | حمام |
| Гольф | гольф | جلف |
| Горчица | мостарда | مسطردة |
| Горячий | сохн | سخن |
| Горький | морр | مر |
| Гостиница | фондук | فندق |
| Гриль | магуи | مشوي |
| Груша | комметра | كمثرى |
| Грязный | уесих | وسخ |

## Д

| | | |
|---|---|---|
| Да | айуа | أيوة |
| Два | итнен | اثنين |



| | | |
|---|---|---|
| Двадцать | эшрин | عشرين |
| Двенадцать | этнашар | اثناشر |
| Дворец | аср | قصر |
| Джинсы | женз | جينز |
| Девяносто | тесин | تسعين |
| Девять | тесаа | تسعة |
| Десять | ашара | عشرة |
| Декабрь | дисамбер | ديسمبر |
| День | ёум | يوم |
| Деревня | карья | قرية |
| Дерево | шагара | شجرة |
| Дети | атфал | اطفال |
| Директор | мудир | مدير |
| Дискотека | салыт иддеску | صالة الديسكو |
| Длинный | тауил | طويل |
| До (предлог) | абль | قبل |
| До свидания | иля ликаэ | الي اللقاء |
| Долина | уади | وادي |
| Дом | бейт | بيت |
| Дополнительный | идафи | اضافى |
| Дорогой | гхали | غالي |
| Драма | драма | دراما |
| Друг | садик | صديق |
| Душ | дош | دش |
| Другой | тани | ثاني |
| Дыня | шаммам | شمام |

## Е

| | | |
|---|---|---|
| Евро | юру | يورو |
| Египет | маср | مصر |
| Египетский/египтянин | масри | مصري |

| | | |
|---|---|---|
| Еда | акль | أكل |
| Ежедневно | кольёум | كل يوم |
| Есть | югад | يوجد |
| Ехать | еерух | يروح |

## Ж

| | | |
|---|---|---|
| Жареный | макли | مقلي |
| Жарко | харр | حر |
| Жевательная резинка | либан | لبان |
| Желе | жэли | جيلي |
| Жена | зауга | زوجة |
| Женат | метгауиз | متجوز |
| Женский | харими | حريمي |
| Журналист | сахафи | صحفي |

## З

| | | |
|---|---|---|
| За (предлог) | хальф | خلف |
| Завтра | бокра | بكرة |
| Завтрак | фитар | فطار |
| Закрытый | маафуль | مقفول |
| Зал | саля | صالة |
| Запор | имсак | امساك |
| Звезда | негм | نجم |
| Здание | мабна | مبنى |
| Здесь | хена | هنا |
| Здравствуйте | ас-саляму алейкум | السلام عليكم |
| Здорово | ра-э | رائع |
| Зеленый | ахдар | أخضر |
| Зима | эль шета | الشتاء |
| Зимний | шетуи | شتوي |
| Зонт | шамсейя | شمسية |
| Зубной | аснан | اسنان |



## И

| | | |
|---|---|---|
| И (союз) | уи/ уа | و |
| Извините | асиф | أسف |
| Изобразительный | табири | تعبيري |
| Икра | кавяр | كافيار |
| Индийский | хенди | هندي |
| Инженер | мухандис | مهندس |
| Иногда | ахянан | احيانا |
| Итальянский | итали | ايطالي |
| Июль | юлья | يولية |
| Июнь | юнья | يونية |

## Й

| | | |
|---|---|---|
| Йогурт | забади | زبادي |

## К

| | | |
|---|---|---|
| Кабачки | коса | كوسة |
| Каир | эль кахера | القاهرة |
| Как | иззай | ازاي |
| Какой | анхи | أنهي |
| Кальян | шиша | شيشة |
| Каменный | хагари | حجري |
| Карман | гейб | جيب |
| Карманник | нашшаль | نشال |
| Картина | лоуха | لوحة |
| Картофель | бататыс | بطاطس |
| Каталог | кяталог | كاتالوج |
| Кафе | кафитерия | كافيتيريا |
| Кашель | кохха | كحة |

3. Заказ № 2988

| | | |
|---|---|---|
| Кекс | кека | كيكة |
| Кепка | каскетта | كاسكتة |
| Килограмм | килю | كيلو |
| Кино | сенима | سينما |
| Китайский | сыни | صيني |
| Классический | классики | كلاسيكي |
| Клубника | фараула | فراولة |
| Ковер | сигада | سجادة |
| Когда | эмта | إمتى |
| Колготки | кулонь | كولون |
| Коллекция | магмуа | مجموعة |
| Колышки | аутад | أوتاد |
| Кольцо | хатем | خاتم |
| Комедия | кумедия | كوميديا |
| Кондитерская | махаль халяуйят | محل حلويات |
| Кондиционер | такееф | التكييف |
| Конечно | табаан | طبعا |
| Копия | носха | نسخة |
| Коричневый | бонни | بني |
| Костюм | бадля | بدلة |
| Котлеты | кофта | كفتة |
| Кофе | ахуа | قهوة |
| Кран | ханафея | حنفية |
| Красивый | гамиль! | جميل |
| Красный | ахмар | احمر |
| Креветки | гамбари | جمبري |
| Кроссовки | кочи | كوتشي |
| Кто | мин | مين |
| Куда | фэн | فين |
| Кукуруза | дора | ذرة |
| Куминь | каммун | كمون |
| Купить | ештери | يشتري |
| Курица | фарха | فرخة |
| Куртка | жакета | جاكتة |



## Л

| | | |
|---|---|---|
| Лев | асад | الأسد |
| Легкий | сахль | سهل |
| Левый | шималь | شمال |
| Лёд | тальг | ثلج |
| Лен | киттан | كتان |
| Летчик | тайяр | طيار |
| Летний | сэфи | صيفي |
| Лето | эль сэф | الصيف |
| Ливанский | либнани | لبناني |
| Лимон | лямун | ليمون |
| Лифт | асансэр | أسانسير |
| Лук | басал | بصل |
| Люди | эль нас | الناس |

## М

| | | |
|---|---|---|
| Магазин | махаль | محل |
| Май | маю | مايو |
| Макароны | макарона | مكرونة |
| Маленький | сагхир | صغير |
| Мало | шуая | شوية |
| Манго | манга | مانجو |
| Маникюр | монокир | مونوكير |
| Марки | тауабэ | طوابع |
| Март | марес | مارس |
| Массаж | массаж | ماساج |
| Матрац | мартаба | مرتبة |
| Машина | арабея | عربية |
| Мебель | мубилья | موبيليا |
| Медведь | дебь | دب |

| | | |
|---|---|---|
| Международный | даули | دولي |
| Место | макан | مكان |
| Месяц | шахр | شهر |
| Мечеть | масгид | مسجد |
| Милиция | эль булис | البوليس |
| Минута | дакика | دقيقة |
| Можно | момкин | ممكن |
| Много | кетир | كثير |
| Мозаика | музаиик | موزايك |
| Музей | матхаф | متحف |
| Мой | битаи | بتاعي |
| Молоко | халиб | حليب |
| Молоток | шакуш | شاكوش |
| Монастырь | дэр | دير |
| Монеты | умлять | عملات |
| Море | бахр | بحر |
| Морковь | газар | جزر |
| Мороженое | айс крем | أيس كريم |
| Мороженое | жилати | جيلاتي |
| Мост | кобри | كوبري |
| Моя | битати | بتاعتي |
| Муж | зог | زوج |
| Мужской | ригали | رجالي |
| Мужчина | рагель | رجل |
| Музыка | эль мусыка | الموسيقى |
| Музыкант | мусыки | موسيقي |
| Мультфильм | фельм картон | فيلم كرتون |
| Мы | эхна | إحنا |
| Мыло | сабуна | صابونة |

## Н

| | | |
|---|---|---|
| Набережная Нила | курнешь эдь ниль | كورنيش النيل |
| Наконец! | ахиран | أخيرا |



| | | |
|---|---|---|
| Налево | шималь | شمال |
| Напиток | машруб | مشروب |
| Направо | емин | يمين |
| Напротив | амам | أمام |
| Народный | шааби | شعبي |
| Нарды | тауля | طاولة |
| Насморк | эль зукам | الزكام |
| Наш | битана | بتاعنا |
| Наша | битаэтна | بتاعتنا |
| Невозможно! | мустахил | مستحيل! |
| Нельзя! | мамнуэ | ممنوع! |
| Немного | алиль | قليل |
| Нет | ля-а | لأ |
| Нож | секкина | سكينة |
| Номер | гхорфа | غرفة |
| Носильщик | шайаль | شيال |
| Ночью | филь лейль | في الليل |
| Ноябрь | нувамбер | نوفمبر |

## О

| | | |
|---|---|---|
| Оазис | уаха | واحة |
| Овощи | худар | خضار |
| Одежда | малябис | ملابس |
| Одеяло | баттанея | بطانية |
| Один | уахед | واحد |
| Одиннадцать | хидашар | احدىعشر |
| Одноместный | лишахс | لشخص |
| Озеро | бухайра | بحيرة |
| Октябрь | октобар | اكتوبر |
| Омар | эстакоза | استاكوزا |
| Он | хуа | هو |
| Она | хейя | هي |
| Они | хомм | هم |

| | | |
|---|---|---|
| Оранжевый | бортуани | برتقالي |
| Оригинал | асл | اصل |
| Осенний | харифи | خريفي |
| Осень | эль хариф | الخريف |
| Осторожно | ихтарис | احترس |
| Острое | харрак | حراق |
| Осьминог | охтбут | اخطبوط |
| Открытка | карть | كرت |
| Отлично! | мумтаз | ممتاز |
| Отопление | эль тадфеа | التدفئة |
| Офицер | забет | ضابط |
| Официант | гарсон | جرسون |

## П

| | | |
|---|---|---|
| Пакет | эльба | علبة |
| Палатка | хема | خيمة |
| Пальма | нахля | نخلة |
| Парк | хадыка | حديقة |
| Паспортный контроль | эль гауазат | الجوازات |
| Педикюр | бедикир | بديكير |
| Первый | ауаль | اول |
| Перец | фель фель | فلفل |
| Перец-чили | шатта | شطة |
| Перекресток | муфтарак | مفترق |
| Пепельница | таффая | طفاية |
| Песок | рамль | رمل |
| Петрушка | баадунис | بقدونس |
| Пещера | кахф | كهف |
| Печенье | баскот | بسكوت |
| Пирамиды | эль ахрам | الأهرام |
| Пиццерия | махаль питза | محل بيتزا |
| Платина | блатин | بلاتين |



| | | |
|---|---|---|
| Платформа | расыф | رصيف |
| Платье | фустан | فستان |
| Подсвечник | шамэдан | شمعدان |
| Подарок! | хидейя | هدية |
| Подушка | махадда | مخدة |
| Пожалуйста | минфадляк | من فضلك |
| Пожалуйста (ответ на спасибо) | афуан | عفوا |
| Позвать | юнади | ينادي |
| Покрытие | эшра | قشرة |
| Поле | хакль | حقل |
| Полкило | нос килю | نص كيلو |
| Полный | малян | مليان |
| Полотенце | фута | فوطة |
| Проклятье! | аль ляана | اللعنة! |
| Полупансион | носс икама | نص اقامة |
| Понедельник | эль итнен | الأثنين |
| Понос | эль исхаль | الإسهال |
| Портрет | сура | صورة |
| Портье | эстыкбаль | استقبال |
| После | баад | بعد |
| Правда! | бгад | بجد! |
| Преступник | могрим | مجرم |
| Привет! | ахлян, мархаба | أهلا, مرحب! |
| Прилет | уисул | وصول |
| Приправы | бухарат | بهارات |
| Продолжайте! | истамэр | إستمر! |
| Продюсер | монтиг | منتج |
| Проишествие | хадся | حدثة |
| Прокат автомобилей | таагир сайарат | تأجير سيارات |
| Простуда | бард | برد |
| Прямо | аля тул | على طول |
| Пустой | фады | فاضي |
| Пустыня | сахара | صحرة |

| | | |
|---|---|---|
| Путеводитель | далиль | دليل |
| Пятница | эль гомаа | الجمعة |
| Пятнадцать | хамасташар | خمسة عسر |
| Пять | хамся | خمسة |
| Пятьдесят | хамсин | خمسين |

## Р

| | | |
|---|---|---|
| Работать | ештагхаль | يشتغل |
| Рабочий | аамель | عامل |
| Разведен | муталак | مطلق |
| Разрешите! | ляу самахт | لو سمحت |
| Регулировщик | шоутри эль мурур | شرطي المرور |
| Режиссер | мохриг | مخرج |
| Ремень | хизам | حزام |
| Репродкция | носях эль лаухат | نسخ اللوحات |
| Ресторан | матаам | مطعم |
| Рис | розз | أرز |
| Розовый | бамби | بمبي |
| Романтический | руманси | رومانسي |
| Россия | росия | روسيا |
| Рубашка | амис | قميص |
| Русский | руси | روسي |
| Руины | атлал | اطلال |
| Рыба | самак | سمك |
| Рюкзак | шантет дахр | شنطة ظهر |

## С

| | | |
|---|---|---|
| С (предлог) | маа | مع |
| Салат | салата | سلطة |
| Салфетка | клинекс | كلينيكس |
| Сауна | эль сауна | الساونة |



| | | |
|---|---|---|
| Сахар | соккар | سكر |
| Свет | нур | نور |
| Светлый | фатих | فاتح |
| Светофор | ишарет эль мурур | إشارة المرور |
| Свитер | бловар | بلوفر |
| Сейчас | дельуат | دلوقت |
| Семечки | леб | لب |
| Семьдесят | сабэин | سبعين |
| Семнадцать | сабаташар | سبعتاشر |
| Семь | сабаа | سبعة |
| Семья | осра | أسرة |
| Сентябрь | себтамбер | سبتمبر |
| Серый | румади | رمادي |
| Серебро | фадда | فضة |
| Серьги | халяэ | حلق |
| Синий | азря | ازرق |
| Сквош | скуаш | سكواش |
| Скидка | тахфыд | تخفيض |
| Скоро | карибан | قريبا |
| Сколько | кам | كم |
| Скорая помощь | эль исааф | الإسعاف |
| Скучно! | мумель | ممل |
| Сливки | эшта | قشطة |
| Сливочное масло | зебда | زبدة |
| Слоь | филь | فيل |
| Современный | хадис | حديث |
| Согласен! | муафек | موافق |
| Сожаление | асаф | أسف |
| Сок | асир | عصير |
| Соль | мальх | ملح |
| Сорок | арбеин | اربعين |
| Сосиски | сосис | سوسيس |
| Соус | салса | صلصة |
| Спальный мешок | хакибет ном | حقيبة نوم |

| | | |
|---|---|---|
| Спасибо! | шокран! | شكرا |
| Спорт | эль рияда | الرياضة |
| Спортзал | салыт эр-рияда | صالة الرياضة |
| Спички | кабрит | كبريت |
| Спуск | мунхадар | منحدر |
| Сразу | фауран | فورا |
| Среда | эль арбаэ | الأربعاء |
| Стакан | кубайя | كوباية |
| Старый | адим | قديم |
| Сто | мэя | مائة |
| Стойки для палатки | амуд эль хема | عمود الخيمة |
| Столовая | эль матам | المطعم |
| Стоянка машин | мауаф эль сайарат | موقف السيارات |
| Странно! | гхариб | غريب |
| Страшно! | мухиф | مخيف |
| Суббота | эль сабт | السبت |
| Сфинкс | абуль холь | أبو الهول |
| Счет | фатура | فاتورة |
| Сыр | гебна | جبنة |
| Сырой | най | ني |
| Сюда | хена | هنا |

## Т

| | | |
|---|---|---|
| Там | хенак | هناك |
| Тапки | шеб шеб | شب شب |
| Темный | гхамек | غامق |
| Температура | эль харара | الحرارة |
| Теннис | тенис | تنس |
| Тент | танда | تندة |
| Тигр | эль немр | النمر |
| Топор | фас | فاس |
| Торт | торта | تورتة |
| Три | талята | ثلاثة |



| | | |
|---|---|---|
| Тридцать | талятин | ثلاثين |
| Тринадцать | таляташар | ثلاثعشر |
| Туалет | туалит | تواليت |
| Тунец | туна | تونة |
| Туфли / ботинки | газма | جزمة |
| Ты | энта | إنت |

## У

| | | |
|---|---|---|
| У (предлог) | анд | عند |
| Уголь | фахм | فحم |
| Удивительно! | модхиш | مدهش |
| Ужин | эль аша | العشاء |
| Узкий | дайяк | ضيق |
| Улица | шарэ | شارع |
| Укроп | шабат | شبت |
| Уксус | халь | خل |
| Устрицы | гандофли | جاندوفلي |

## Ф

| | | |
|---|---|---|
| Фаршированный | махши | محشي |
| Ферма | мазраа | مزرعة |
| Фисташки | фоздук | فندق |
| Фотоапарат | камерит тасуир | كاميرا تصوير |
| Фотография | эль тасуир | التصوير |
| Фруктовый салат | салатит фауаких | سلاطة فواكة |
| Футбол | корат эль кадам | كرة القدم |
| Футболка | тишерт | تي شيرت |

## Х

| | | |
|---|---|---|
| Хлеб | эйш | عيش |
| Хлопок | отн | قطن |

| | | |
|---|---|---|
| Холл | саля | صالة |
| Холодный | баред | بارد |
| Хорошо | куайс | كويس |
| Хотеть | айз | عايز |
| Храм | маабад | معبد |
| Хрусталь | кресталь | كريستال |
| Хургада | эль гхардака | الغردقة |
| Художественный фильм | фельм риуаи | فيلم روائي |
| Художник | рассям | رسام |

## Ц

| | | |
|---|---|---|
| Цифровой | раками | رقمي |
| Циновка | хасыра | حصيرة |
| Цитадель | эль калаа | القلعة |
| Церковь | кениса | كنيسة |
| Центр города | уест эль бальяд | وسط البلد |
| Цветочный магазин | махаль зохур | محل زهور |
| Цепочка | сельселя | سلسلة |

## Ч

| | | |
|---|---|---|
| Чай | шай | شاي |
| Частный | хас | خاص |
| Человек | шахс/инсан | شخص/انسان |
| Чемодан | шанта | شنطة |
| Черный | эсуед | أسود |
| Четыре | арбаа | أربعة |
| Четырнадцать | арбаташар | أربعتاشر |
| Чипсы | шепс | شبس |
| Чистый | надыф | نظيف |
| Чтение | эль кираэ | القرائة |



## Ш

| | | |
|---|---|---|
| Шампунь | шамбо | شامبو |
| Шарм эль шейхе | шарм ишейх | شرم الشيخ |
| Шарф | куфейя | كوفية |
| Шахматы | шатаранг | شطرنج |
| Шашлыки | кабаб | كباب |
| Шезлонг | шизлонг | شيزلونج |
| Шелк | харир | حرير |
| Шерсть | суф | صوف |
| Шестнадцать | сетташар | ستاشر |
| Шестьдесят | сеттин | ستين |
| Шесть | сетта | ستة |
| Широкий | уасэ | واسع |
| Шоколад | шоколата | شيكولاتة |
| Шоколадное | биль шоколата | بالشيكولاتة |
| Шпинат | сабаних | سبانخ |
| Шумный | дауша | دوشة |

## Э

| | | |
|---|---|---|
| Экран | шаша | شاشة |
| Экскурсия | рехля | رحلة |
| Это | дя | دة |

## Ю

| | | |
|---|---|---|
| Юбка | жиба | جيبة |
| Ювелирный магазин | махаль мугаухарат | محل مجوهرات |
| Юрист | мухами | محامي |

## Я

| | | |
|---|---|---|
| Я | ана | أنا |

# ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ЕГИПТУ

На юге Синайского полуострова, в горном массиве возвышается самая высокая гора — священная гора Моисея. На этой горе, на самой вершине, упирающейся в небо, установлены крест и небольшая часовня — как память о той самой встрече, когда Моисею и всем нам было завещано, как жить. Именно здесь Сыну рода человеческого вручил Господь каменные скрижали с десятью заповедями. Из года в год, из столетия в столетие люди разных национальностей и народов, верующие и неверующие, приезжают сюда из всех точек мира, преодолевают долгий путь до вершины горы — 2,580 метров, чтобы первыми встретить рассвет и испытать чувство восторга и преклонения перед неведомым творцом. По преданию здесь все прощается в этот миг, и очевидцы в один голос рассказывают о том необъяснимом чувстве облегчения и просветления, посетившем их на заре. Сегодняшний Египет предлагает туристам со всего мира не только интересную экскурсионную программу, но и комфортабельный отдых на хорошо освоенных пляжных курортах на берегу Средиземного моря, а также новых курортах на Красном море — самом близком к Европе тропическом море, неизменно теплом и зимой, и летом, — которые за последние несколько лет приобрели невероятную популярность. Здесь все условия для любителей подводного плавания, а морские флора и фауна — одни из самых красивых в мире. Особенность Красного моря состоит в том, что в него не впадает ни одна река, а реки, как известно, обычно несут с собой ил и песок, существенно снижая прозрачность морской воды. Поэтому вода в Красном море кристально чиста. В Красном море водятся около тысячи видов рыб, в том числе уникальных, растет около 150 видов кораллов. Коралловые рифы — национальное достояние Египта; они охраняются законом, за их повреждение грозит крупный штраф. Высококлассные отели и рестораны на любой вкус, яркая и разнообразная ночная жизнь, познавательные, полные романтики круизы по



Нилу на комфортабельных теплоходах, вечерние спектакли в Каирском оперном театре — вот далеко не полный перечень того, чем вас порадует Египет. На протяжении веков Египет был настоящей туристической Меккой для монархов и царственных особ со всего́ света. Теперь пришло ваше время! Приезжайте, и вы поймете, что же так влекло сюда императоров и королей, не говоря уже о простых смертных!

Туристы, желающие самостоятельно путешествовать по территории Египта, обязаны получить подтверждение о возможности совершения такого путешествия в посольстве РФ или консульском отделе РФ на территории АРЕ. В этом случае ответственность за здоровье, безопасность, сохранность имущества туриста берет на себя в полном объеме турист. Возможные убытки такого туриста туристическим агентством не возмещаются.

## СТОЛИЦА

Каир.

## ГЕОГРАФИЯ

Египет открыт для отдыха и путешествий круглый год. В Верхнем Египте, а также на курортах Красного моря лето жаркое и сухое, в дельте Нила и на средиземноморском побережье — влажное. Температура воздуха на красноморских курортах и в Каире с мая по сентябрь достигает 35–40 градусов, температура воды в Красном море в этот период обычно составляет 26–28 градусов тепла. Благодаря специфике климатических особенностей Хургады летняя жара переносится там значительно легче из-за постоянного морского бриза, и поток туристов туда не ослабевает ни зимой, ни летом. Лучшее время отдыха на средиземноморских курортах — с мая по сентябрь. Весна и осень очень коротки. В течение 50 дней (хамсин) между мар-

том и серединой мая периодически случаются песчаные бури. Зима в Египте мягкая, с теплыми солнечными днями и иногда прохладными ночами. С декабря по февраль на курортах Красного моря температура воздуха обычно не ниже 23–25 градусов тепла, воды — 20–22 градусов.

## КЛИМАТ

Египет — крупнейшая арабская страна, расположенная на северо-востоке Африки. Часть его территории — Синайский полуостров — находится в Азии. Граница между двумя континентами проходит по Суэцкому каналу. Омывается Красным морем — одним из самых теплых и чистых соленых морей мира. Средняя температура воды в феврале колеблется от 18 градусов на севере до 25 на юге, поэтому пляжный сезон продолжается здесь круглый год. Египтяне географически делят свою страну на два региона — Нижний Египет (дельта Нила) и Верхний Египет (все, что выше по течению от Каира). Верхний Египет — это преимущественно отсталые сельскохозяйственные районы. Жители Верхнего Египта с их деревенским укладом жизни — объект разнообразных шуток и анекдотов, очень напоминающих анекдоты про чукчей, как, например: «Сэиди — уроженец Верхнего Египта — в американском университете».

## НАСЕЛЕНИЕ

Население Египта около 70 млн человек, более трети из них проживают в столице — Каире — крупнейшем мегаполисе Африканского континента. Для Египта характерен высокий уровень урбанизации и неравномерность размещения населения. Долина и дельта Нила занимают всего 4 процента территории страны, но здесь концентрируется более 98 процентов населения. Основу населения составляют арабы-египтяне.



## ЯЗЫК

Египтяне говорят на собственном диалекте арабского языка. Официальный язык — так называемый высокий, или классический, арабский. Считается, что все понимают по-английски. Говорить по-английски надо медленно, прого-варивая все пишущиеся буквы. Пишут арабы справа налево. Цифры пишутся и читаются слева направо. В большинстве отелей есть русскоговорящий персонал.

## РЕЛИГИЯ

Подавляющее большинство населения Египта (более 90%) — приверженцы ислама суннитского толка, далее идут христиане — копты (около 10%); остальные — греко-православные, католики и другие. Во избежание неблагоприятных последствий туристу во время совершения путешествия в Египет рекомендуется соблюдать строжайшую осторожность во всем, что касается религии ислама, не рекомендуется касаться в разговорах с мусульманами догм ислама и существа религии в целом. При посещении исламских мечетей надо соблюдать тишину, при входе в мечеть необходимо снимать обувь.

## ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО

Административная структура Египта складывается из 26 мухафазов (губернаторств), которые делятся на марказы (округа), а те, в свою очередь, на нахии (районы). Законодательный орган — однопалатное народное собрание. Египет — страна аграрно-индустриальная. Президент имеет безоговорочный авторитет, оппозиционные ему партии существуют скорее для проформы.

## ДЕНЕЖНЫЕ ЕДИНИЦЫ

Основная денежная единица — египетский фунт (в одном фунте — 100 пиастров). Доллары тоже принимаются к оплате, но в них цены выше и сдачу никто не дает. Переводить доллары в фунты и рубли легче так: 1 фунт = почти 0,20 доллара, 1 доллар = 5,7 паунт. В ценниках проставлены цены арабскими цифрами. И тут наше представление об арабских цифрах рушится: ничего общего с европейскими 1, 2, 3... Как правило, банки открыты с 9.00 до 13.00 с воскресенья до четверга. Большинство банков закрыты в пятницу и субботу. Имеются обменные пункты банков в ряде отелей и в аэропортах с собственным графиком работы. По официальным праздникам банки закрыты.

## ПРАВИЛА ВЪЕЗДА

Для въезда в страну необходима виза, которая оплачивается туристом по прибытии в аэропорт Египта. Разрешения для передвижения по стране не требуется. Стоимость оформления визы — $15.

## ТАМОЖЕННЫЕ ПРАВИЛА

Предметы личного пользования можно ввозить в страну и вывозить из нее без таможенной декларации. Туристы старше 20 лет могут провозить с собой до 2 л спиртных напитков и 2 л пива, старше 15 лет — 200 сигарет или 50 сигар. Запрещен ввоз: видеозаписей, кинофильмов, печатных изданий, содержание которых противоречит нормам ислама, морали и нравственности, а также могжет нанести ущерб госбезопасности и общественному порядку. Декларированию подлежат видеокамеры (фотоаппараты и принадлежности к ним в декларации указывать не требуется). При этом марка и номер камеры записываются в паспорт. По желанию турист может сдать свою технику в камеру хранения на время визита. За ввоз электронного аудио- и



видеооборудования на продолжительное время должна быть заплачена пошлина, которая возвращается при выезде. Существуют ограничения на фотографирование военных объектов. Вывоз из страны кораллов в любом виде и изделий из них запрещен.

## ВРЕМЯ

Разница с московским временем 1 час. В октябре часы переводят на один час вперед, в мае на один час назад.

## ТЕЛЕФОННАЯ СВЯЗЬ

Местные телефонные разговоры можно вести из телефонов-автоматов, которых много в крупных городах, или из почтовых отделений, где действуют льготные тарифы на международные разговоры со странами Европы. Звонить в Россию и СНГ можно прямо из гостиничного номера (стоимость разговора около 20 фунтов за минуту). Можно звонить из холла отеля, где есть специальные комнаты с телефонными аппаратами (13 фунтов за минуту), или приобрести телефонную карточку, которую можно использовать в специально оборудованных телефонах-автоматах (в этом случае тариф самый низкий).

## МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ

Услуги роуминга, предоставленные сетью МТС оператор: звонок в стране пребывания (днем/ночью), звонок в Россию (днем/ночью), входящий звонок (днем/ночью) — ТП «Активный» входящий звонок (днем/ночью) — для других ТП SMS. Стоимость дневного тарифа MobiNil: 0,51фунта за SMS, 1,73 фунта за минуту разговора внутри Египта, 1,60–1,80 доллара за SMS на (МТС) и 2,40 за минуту разговора с (МТС) с 08.00 до 20.00 понедельник-воскресенье. Vodafone Egypt (Misrfone) 0,57–1,61 фунта за SMS внутри Египте, 1,46–1,80 доллара за SMS на (МТС) и 2,40 доллара за минуту разговора с (МТС) с 08.00 до 20.00 воскресе-

нье-четверг. Услуги роуминга БИЛАЙН оператора: стандарт входящий звонок, местный исходящий звонок, международная связь: звонок в Москву, SMS, переадресация Click GSM — GSM-900. Стоимость дневного тарифа: 2,88 доллара за минуту международного разговора, 0,58 доллара за SMS внутри Египта и 1,48–1,91 за SMS на БИЛАЙН. MobiNil GSM-900 2,88 доллара за минуту международного разговора, 0,56 доллара за SMS внутри Египта и 2,34–2,76 за SMS на БИЛАЙН. Услуги МЕГАФОН оператора: стандарт входящий звонок местный исходящий звонок, международная связь, звонок в Москву SMS переадресация Click GSM GSM-900. Тарифы: 2,50 доллара за минуту международного разговора ,0,58 доллара за SMS внутри Египта и 1,56–2,06 за SMS на МЕГАФОН. MobiNil GSM-900: 2,50 доллара за минуту международного разговора, 0,61 доллара за SMS внутри Египта и 1,70–2,39 за SMS на МЕГАФОН.

## ТРАНСПОРТ

Самый удобный и недорогой вид транспорта — это такси (в Хургаде также — маршрутное такси). О цене с водителем лучше договориться заранее.

## МАГАЗИНЫ

Магазины обычно открыты в первой половине дня с 9.00 до 14.00, во второй дня с 16.30 до 20.00, кроме понедельника и четверга в летнее время, когда они работают до 21.00. В пятницу и воскресенье большинство магазинов закрыто. Государственные учреждения работают с 9.00 до 14.00, выходные дни — пятница, суббота, официальные праздники.

## ЧАЕВЫЕ

Услуги за обслуживание, как правило, включаются в счет на оплату. Однако принято платить чаевые обслуживающему персоналу в размере до 10% от стоимости заказа.



## ОСНОВНЫЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Каир. Здесь перед вашим взором предстанут ажурные минареты мечети Мухаммеда Али и мечети Султана Калауна. В Египетском музее вас встретит национальная коллекция в десять раз богаче и полнее, чем в Британском музее. Незабываемые экскурсии вы сможете совершить на папирусную и ювелирную фабрики, а также в Музей парфюмерии. Вы увидите гигантский акведук от Нила к Цитадели, башню Бейт Аль Сеннар и здание старейшего арабского университета аль Азар. Ну и, несомненно, вы посетите базар ремесленников Хан-эль-Халили — самый большой базар на Ближнем Востоке, мало изменившийся с XIV века, где вы с головой погрузитесь в восточную экзотику с ее невообразимой кутерьмой и разнообразием.

«Визитная карточка» Египта — пирамиды. Пирамид здесь около сотни — больших и маленьких, ступенчатых и с гладкими боками, дошедших до нас почти в неизменном виде и больше похожих на бесформенную груду камней. Расположены они вдоль левого, западного берега Нила небольшими группами, неподалеку от того места, где в эпоху Древнего царства находилась столица страны — Мемфис. Самые известные из пирамид — на окраине Каира, на кромке пустынного плато Гиза, нависшего над зеленой долиной Нила. Здесь, в Гизе, и стоят три великие пирамиды — Хеопса, Хефрена и Микерина. У подножия плато Гиза расположены погребальные храмы и Большой Сфинкс.

Город Хургада прославился как самый важный туристический центр на берегу Красного моря, расположенный на 500 км юго-восточнее Каира. Этот город, в котором постоянно растет число гостиниц, отелей, совершенствуются возможности для отдыха, стал одним из важнейших курортных зон Египта. Здесь можно заняться рыбной ловлей, подводным плаванием и самы-

ми разными видами спорта. Интересно побывать в центре морской биологии, где есть аквариумы и музей. Популярностью среди туристов пользуются местные ювелирные магазины, где можно приобрести недорогие, но красивые изделия из золота и серебра. В Хургаде работает магазин беспошлинной торговли «Акка». По предъявлении паспорта здесь можно купить три единицы спиртных напитков и блок сигарет, а также другие товары.

Луксор. С ним связаны имена самых знаменитых фараонов: Рамсеса, Тутанхамона, Сети I, Аменхотепа, Тутмоса и царицы Хатшепсут, оставивших здесь памятники монументальной архитектуры. Здесь находятся Луксорский храм и Карнакский храм, в Долине Царей и Долине Цариц — множество древних гробниц. Наибольший интерес вызывает расписанная от стен до потолка гробница Нефертари, жены фараона Рамсеса II.

Порт-Саид — город, по египетским меркам, совсем юный. Расположенный в 200 км северо-восточнее столицы страны, он построен в середине прошлого века одновременно с Суэцким каналом, у его северного входа. Наряду с Александрией, Порт-Саид — своего рода морские ворота Египта. В Национальном музее в Порт-Саиде представлены образцы материальной культуры египтян с дофараоновых времен до наших дней. Подобный музей египетской цивилизации в Каире только создается.

С Асуаном обычно ассоциируется гигантская плотина, построенная в 60-е годы при содействии СССР. Плотина эта действительно стала одной из достопримечательностей города. Асуан, расположенный на Ниле примерно в тысяче километров южнее Каира, на протяжении многих веков был торговым центром на караванном пути. Сюда везли торговую кость и другие товары из Центральной Африки. В окрестностях Асуана добывался знаменитый розовый гранит.

Городок Эдфу, расположенный на восточном берегу Нила южнее Луксора, известен своим великолепным храмом, посвя-



щенному богу Хору (в др. транслитерации — Гору) — божеству, изображавшемуся в виде сокола.

Александрия. Здесь стоит посмотреть Александрийский порт, мечеть Эль Морис Абу эль Аббас, королевский парк Монтаза, Александрийский столп, катакомбы.

## ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

Напряжение в сети, как правило, 220 вольт. Розетки европейского типа, поэтому при пользовании российскими электроприборами необходимы адаптеры и переходники. В связи с признанием государством туризма одним из приоритетных направлений развития экономики АРЕ большое внимание уделяется качеству обслуживания туристов.

## ПОСОЛЬСТВА

Посольство Египта в России: Москва, Кропоткинский пер., 12. Тел. (095) 246-30-96/02-34. Факс: (095) 246–10–64.

Управление по развитию туризма при посольстве АРЕ: Москва, ул. Вавилова, д. 87, офис 16–17. Тел.: (095) 134-40-83, 134-43-21. Факс: (095) 134-95-70.

Советник по туризму посольства Египта г-н Саид Нофаль.

Посольство России в Египте: 95, EL-Giza St., Giza, Kairo. Тел.: +2 (02) 348-93-54.

## ЭКСКУРСИИ

Право на экскурсионное обслуживание на территории Египта можно приобрести в туристском агентстве при заключении договора с последним, либо — обратившись непосредственно в любое экскурсионное бюро на территории АРЕ. Туристское агентство не несет ответственности за качество экскурсий, заказанных туристом самостоятельно на территории Египта. Внимание: приобретая экскурсии в туристском агентстве, необходимо указать в условиях договора, посеще-

ние каких именно достопримечательностей предусматривает та или иная экскурсия. Если это не будет предусмотрено условиями договора, то будет считаться, что туристу предоставляются обзорные экскурсии по не согласованному с ним маршруту. Туристское агентство в любом случае не несет ответственности за действия компетентных органов Египта, повлекшие невозможность использования туристом оплаченного экскурсионного обслуживания в полном объеме. Неразвитая инфраструктура Египта оказывает свое влияние и на сервис экскурсионного обслуживания в целом: большинство экскурсий, особенно те, которые оказываются за пределами населенных пунктов, имеют ряд недостатков с точки зрения санитарных норм (отсутствие туалетов, канализации и т. п.). Экскурсии, связанные с долгими автобусными переездами (например: Хургада — Каир, Хургада — Луксор, Хургада — Асуан, Каир — Луксор, Каир — Асуан и т. д.), достаточно непросто переносятся малолетними детьми. Внимание: оказание квалифицированной медицинской помощи на большинстве из экскурсионных маршрутов Египта затруднительно, поэтому туристу, который перед отправлением на экскурсию себя плохо чувствует, рекомендуется не участвовать в экскурсию, а если и участвовать — то только после получения квалифицированной медицинской помощи.

### Экскурсии по Хургаде

Экскурсия на корабле (катере) на коралловые острова — продолжительность 3–5 часов. Во время экскурсии туристы имеют возможность познакомиться с подводным миром Красного моря (на время экскурсии, как правило, выдают ласты и подводную маску). Внимание: в связи с тем, что вся экскурсия заключается в перемещении корабля (катера) с одного места на другое (с небольшими остановками) и катер (корабль) не подходит близко к берегу, морская экскурсия на коралловые острова не рекомендуется лицам, плохо плавающим или не плавающим вовсе. Экскурсия на джипах в пустыню — продолжительность 4–6 часов. Во время экскурсии туристу предоставляется возможность воочию увидеть «безжизненные» и «неподвижные» пески пустыни. Конечный пункт экскурсии — деревня бедуинов в пустыне. Внимание: в связи с тем, что маршрут экскурсии проходит по «живой» пустыне и отсутствуют благоустроенные дороги, туристу могут быть причинены значительные неудобства, связанные с перемещением по бездорожью (тряска автомобиля и т. д.). Экскурсия на подводной лодке — продолжительность 2 часа. Во время экскурсии туристу предоставляется возможность познакомиться с подводным миром Красного моря (лодка погружается на глубину до 20 метров). Внимание: экскурсия не рекомендуется лицам, плохо переносящим замкнутое пространство.



## ЗДОРОВЬЕ

Сертификата о прививках при въезде на территорию Египта не требуется, но желательно, чтобы у туриста была сделана прививка против тифа и паратифа. При ввозе домашних животных необходимо предъявить ветеринарное свидетельство.

## ВОДА

Во избежание пищевых отравлений рекомендуется пить минеральную воду в бутылках, продаваемую в Египте повсеместно (для очистки водопроводной воды в Египте применяется большое количество химикатов).

## ВЫХОДНЫЕ ДНИ И ПРАЗДНИКИ

В Египте существуют параллельно три системы летосчисления: общепринятая, мусульманская и коптская. В основе мусульманского летосчисления лежит лунный календарь. Каждый очередной месяц начинается с нового появления лунного сер-

па. Мусульманский календарь короче общепринятого на 11 дней в году. Поэтому происходит смещение мусульманских дат на 11 дней вперед. Примерно через 33 года календарь повторяется. Даты мусульманских праздников в календаре даны приблизительные, так как в точности угадать нельзя, когда появится серп луны в небе (расхождение бывает 1–2 дня). Принято ориентироваться на данные астрономов Мекки, которые оповещают весь мусульманский мир о появлении месяца. Особенно это важно для мусульман в начале и конце Рамадана.

Что касается коптского календаря, то он считается звездным. Каждый месяц у коптов длится тридцать дней. Естественно, появляются «лишние» дни в году — 5 или 6 по окончании коптского года. Их называют «забытыми» днями. Коптское летосчисление берет начало с 284 года.

Египтяне отмечают как «светские», национальные, так и религиозные праздники. Основными из них являются: 23 июля — День Революции 1952 года, 6 октября — Национальный день (начало войны 1973 года с Израилем), 23 декабря — День Победы (вывод англо-французских войск из зоны Суэцкого канала в 1956 году), 25 апреля — завершение вывода израильских войск с Синая (1982), 18 июня — провозглашение Египта республикой (1953). Исламские праздники: Мулид аль-Наби — День рождения пророка Мухаммеда, Рамадан — один из главных праздников ислама, празднуется весь девятый месяц мусульманского календаря. Одновременно мусульмане соблюдают пост. Ид аль-фитр — малый Байрам, наступает сразу после окончания Рамадана. Длится 3 дня. Внимание: во время празднования Рамадана иностранцам рекомендуется воздерживаться от курения, питья, принятия пищи в общественных местах, чтобы не раздражать верующих мусульман и во избежание неблагоприятных последствий. В связи с отсутствием конкретной даты празднования Рамадана туристу необходимо дополнительно уточнить ее до заключения договора с туристским агентством. Иные праздничные и нерабочие дни — 11 апреля, 1, 16,



17–19 мая, 18 июня, 12 августа, 23 октября. Выходной день — пятница.

## ЕДА И НАПИТКИ

Египетская кухня отличается от остальных своим разнообразием и превосходным вкусом. Самая распространенная и недорогая пища приготавливается из фасоли (фасолия) и бобов (фуль). Также вы можете оценить уникальный ассортимент закусочных изделий таких как вяленая говядина со специями (бастурма), баклажаны с чесноком (базингян), салат из помидоров с сыром (гебна биль таматэм), острый сыр (гебна руми), соус из кунжута (техина).

Из супов вы можете отведать суп из зелени, похожей на шпинат (молухия), и чечевичную похлёбку (шорбит адс). Деликатесами считаются перепела (саммана) и фарши-рованные голуби (хамам махши). Во многих египетских ресторанах вам предложат жареную курицу (фрях), котлеты из говядины или баранины (косталита), мясной фарш на вертле (кабаб).

Будьте бдительнее при употреблении мяса, бутербродов, сладостей. Из-за условий хранения они могут послужить причиной расстройства желудка. Пить следует только кипячёную или минеральную воду.

В ресторанах подаются, помимо восточной кухни, европейская, китайская и т. д.

Названия блюд в меню (как принято) на арабском, английском и французском языках. Обед подаётся с 13.00 до 15.00 – 16.00 часов, а ужин — с 20.00 до полуночи.

Что касается алкогольных напитков, то важно отметить, что имеются вполне приличные сорта вин. Виноградная и финиковая водка, а также брэнди имеют специфичный запах и вкус. Пиво отвечает самым высоким требованиям.

В гостиницах завтрак состоит из фруктового сока, чая, кофе, масла, булочек, тостов и местных лепёшек типа лаваша. Также

подаются варёные яйца, омлет, маринованные маслины. В гостиницах с полным пансионом вы можете сами выбирать себе закуски и напитки, стоящие на шведском столе.

Кофе, чай, фруктовый сок обязательно предлагают гостям на деловых встречах и в торговых лавках. Кофе подают в трёх формах: са да — без сахара, мазбут — подслащенный, и зийяда — с двойным сахаром. Отказываться от предложенных напитков считается неприличным, при желании можете попросить минеральной воды.

## СРЕДСТВА СВЯЗИ

### Почта

Почтовые отделения имеются во многих населённых пунктах. Часы работы в основном с 8.00 до 15.00 часов. Центральный почтовый офис находится в Каире на площади Аттаба (часы работы — с 8.00 до 19.00 ежедневно, кроме пятницы). Только отсюда и из почтовых отделений в аэропорту и на вокзале есть возможность отправить посылку весом больше 2 кг. Стоимость определяется в зависимости от веса посылки и от расстояния. Для того чтобы отправить посылку за границу, необходимо получить разрешение таможни, которое можно получить на улице Рамсес недалеко от вокзала.

Почтовых ящиков в Каире очень мало, есть даже районы, где их вовсе нет. Письма и открытки можно отправлять через администрацию крупных гостиниц.

### Телеграф , телекс, факс

В Египте телеграммы можно посылать из большинства гостиниц и переговорных пунктов. Телеграфный бланк лучше заполнять печатными латинскими буквами. Если же вы не постоялец гостиницы, телеграмма обойдётся вам на 25% дороже. Самым надёжным для вас будет сообщение по телексу или факсу.



### Телефон

Телефонные автоматы имеются в большом количестве по всей стране. Самая известная телефонная компания — «Менател». Телефонные карточки можно приобрести в любом киоске, а также на почте. Если вы не встретили телефонный автомат, вы можете обратиться к владельцу какой-либо маленькой лавочки, где есть телефон. Оттуда вы можете делать только внутренние звонки. Стоимость одного звонка 0,5–1 египетский фунт в зависимости от месторасположения лавки. С иностранцев, как правило, берут 2 фунта.

Международные звонки лучше осуществлять из гостиницы в которой вы находитесь. Чтобы звонить в Москву, необходимо последовательно набрать 00 — код международной связи, 7 — код РФ, 095 — код Москвы, а затем номер абонента. Минута такого разговора стоит около 4 долларов.

## МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Египет нельзя назвать безупречно чистой страной, поэтому вам необходимо будет соблюдать все правила гигиены. Пить сырую воду вовсе не рекомендуется, лучше пить минеральную воду, импортные прохладительные напитки или свежий выжатый сок. А вообще сухой климат Египта полезен для здоровья.

Несмотря на это Египет является членом «Всемирной организации здравоохранения» и выполняет все её рекомендации, например, проводятся вакцинации населения от малярии хотя случаи заболевания этой болезнью весьма редки. Если вы приехали из страны, где распространена холера или жёлтая лихорадка, то вы должны иметь при себе сертификат обо всех соответствующих прививках.

В государственных медицинских учреждениях консультации и помощь бесплатные. Лекарства же придётся приобретать за свой счёт. В египетских больницах не так чисто и стерильно, как полагается, они недостаточно оснащены всем необходимым и почти всегда переполнены. Так что если у вас возникли проблемы со здоровьем, лучше обращаться в больницы европейского класса.

## ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ МАГАЗИНЫ

В арабских странах очень разветвленная сеть продовольственных магазинов. В мини-маркетах можно купить почти всё, так как ассортимент довольно широкий. Кроме этого имеется большая сеть супермаркетов. Например, самые популярные из них Metro, Seudi, Sansburry, которые открыты 24 часа в сутки. Также в арабских странах традиционно распространены мелкие лавочки, где торгуют любым продовольственным товаром. Там можно приобрести чай, кофе в зернах (при желании его для вас могут смолоть), восточные сладости. Овощам и фруктам отводятся специальные лавочки. Мясные лавки — также отдельно, но специфика заключается в свежести мяса.

## МУЗЫКАЛЬНЫЕ ТОВАРЫ

Арабская музыка очень отличается от тех ритмов, к которым привык европейский человек. Именно по этой причине существует явное противопоставление музыка восточная — музыка европейская. Если вам нужна классика, то, приобретая, нужно уточнить: арабская или европейская. Если речь идёт о поп-музыке, то здесь имеется в виду не музыкальное направление, а то, что сейчас популярно и в Европе, и в арабской индустрии.



## ОДЕЖДА

Размеры одежды, к которым привыкли в России, отличаются от европейских (во многих арабских странах используется европейская система). То же касается и обуви.

## КИНО, РАЗВЛЕЧЕНИЯ, ОТДЫХ

В арабских кинотеатрах, как и во многих странах мира, существуют возрастные ограничения на показ определённых фильмов (до 18 лет). На особо популярные фильмы следует заранее забронировать билет. Есть и пить (безалкогольные напитки) в кинозале не запрещено, также в большинстве кинотеатров во время сеанса разносят прохладительные напитки и сладости. Большинство городских кинотеатров ничем не отличаются от европейских (комфортны и удобны, оснащены кондиционерами).

## ТЕАТР

История театра насчитывает в Египте несколько десятилетий. В последнее время арабский театр усиленно развивается, всё больше открывается частных театральных студий. Билеты на представления не особо дорогие — от 15 фунтов (около 3 долларов США) и выше, в зависимости от места и популярности представления.

## МУЗЕИ

Арабский мир – это собрание многих древних культур, существовавших когда-либо на этих землях. Именно здесь зародились 3 древнейшие религии — иудаизм, христианство, ислам. Здесь сохранилось множество архитектурных построек

древности. В частности, в Египте, где несколько тысяч лет назад в долине Нила зародилась одна из древнейших цивилизаций мира — цивилизация фараонов, существует много памятников и музеев.

## ПАРК

Парков в арабских странах, к сожалению, немного. Власти являются инициатором озеленения центральных кварталов. В Каире, например, в центре города на берегу Нила построена «Деревня фараонов», которая представляет собой огромный зелёный парк, где часто даются театрализованные представления и разыгрываются сцены из жизни Древнего Египта.

## ПЛЯЖ, МОРСКИЕ ПРОГУЛКИ

Пляжи в арабских странах преимущественно платные, хотя в Египте, Сирии и Тунисе есть и дикие пляжи, которых становится всё меньше и меньше. Плата не очень высокая. Платные пляжи чистые, очень комфортные и безопасные. Также имеются различные аксессуары для проката (зонтики, ласты, маски и т. д.).

## СПОРТ

В Египте самым популярным видом спорта является футбол. Расписание и результаты игр знают даже маленькие дети. Если вы не смогли попасть в дни больших матчей на стадион, то вы всегда можете зайти в любое кафе и включиться в общий просмотр матча по телевизору.



## ЭКСКУРСИЯ ПО ЕГИПТУ

**Хургада** давно уже стала одним из самых любимых мест отдыха российских туристов. Здесь круглый год сияет солнце, здесь бесконечные пляжи на фоне пустынных гор, удобный для серфинга ветер и чистые голубые лагуны для подводного плавания. Неподалеку от побережья расположены знаменитые коралловые рифы. Богатый подводный мир раскрывает здесь свое великолепие даже для абсолютных новичков подводного плавания. Климат очень мягкий и не вызывает осложнений со здоровьем даже у очень климатозависящих туристов. Благодаря его уникальности отдыхать в Хургаде можно круглый год. В самом жарком месяце — августе — температура воздуха не превышает +35 градусов, а в самом холодном — феврале — уже четвертый сезон вода не остывает ниже +23. Комфортабельные отели предлагают туристам европейский класс отдыха. Питание в отелях организовано по принципу «шведского стола», причем ассортимент отличается разнообразием и обильностью, предлагается много овощей, фруктов, рыбы. Большинство отелей предлагают вечерние развлекательные программы, включающие «восточные вечера» с «танцем живота», русское шоу, африканское шоу.

Хургада располагает хорошими возможностями для организации самой разнообразной экскурсионной программы: поездки в Каир, Луксор, на коралловые острова, джип-сафари. К вашим услугам боулинг-центр, подводная лодка и аквароп, цветомузыкальный фонтан, дворец «1000 и 1 ночь», множество дискотек. Популярностью среди иностранных туристов пользуются местные ювелирные магазины, где можно приобрести недорогие, но красивые изделия из золота и серебра.

4. Заказ № 2988

**Александрия** многолика. Хотите ли вы познать прошлое или настоящее, углубиться в историю или просто отдохнуть, вы увидите больше, чем один город. «Если бы существовала азиатская Европа, Александрия стала бы ее столицей» — утверждал известный английский писатель Лоуренс Даррелл. Город растянулся на 20 км вдоль Средиземного моря. Извилистая набережная начинается от Восточной бухты и проходит через центр города. Зимой здесь яркое солнце, белые пески и яхты, бороздящие море, летом отдыхающие загорают на многочисленных пляжах. Самые знаменитые из них — Монтаза и Маамура в восточной части города. Недалеко от них расположен городок Абу-Кир. Он знаменит тем, что двести лет назад в его бухте произошло сражение между эскадрами Наполеона и Нельсона. Абу-Кир славится также своими рыбными ресторанами.

Александрия, второй по величине город Египта, имеет скорее средиземноморские, чем восточные черты. Дух и культура города отличны от остальной страны, хотя он и находится всего лишь в 225 км от Каира. Город, основанный в 332 г. до н. э. Александром Македонским, в греко-римский период истории Египта был столицей страны и крупным торговым и культурным центром, средоточием духовной жизни эллинского мира. Страбон, Евклид, другие ученые и философы черпали здесь вдохновение для своих трудов. Клеопатра, последняя царица из династии Птолемеев, околдовала здесь своей красотой Цезаря, а затем его преемника Марка Антония. Александрийская библиотека, созданная по инициативе философа и государственного деятеля Деметрия Фалерского, насчитывала до миллиона томов. Она сгорела во времена Цезаря. Фаросский маяк, одно из семи чудес света, рухнул в XIV в. от сильного землетрясения. Отсюда в I в. н. э. началась христианизация Египта, но одновременно и гонения на христиан при императоре Диоклетиане, который в 295 г. повелел разрушить город. Основание и расцвет Каира отняли у Александрии ее былое значение. Только в XIX в. при Мухаммеде Али город пережил свою вторую весну.



Александрия… Куда ни взглянешь — повсюду видишь следы истории. В том самом месте, где когда-то возвышался Фаросский маяк, расположился над восточной гаванью форт Кайт-Бей. Из развалин маяка в XV в. султан Ашраф построил мусульманскую крепость с круглыми башнями и выходящими на море бойницами. На другом берегу гавани во II в. до н. э. в греко-египетском стиле построены скальные гробницы Анфуши. Окраска стен подземного комплекса имитирует мрамор, алебастр и дерево. Катакомбы Ком аш-Шавкафа, относящиеся к I и II вв. н. э., расположились в три этажа (два нижних залиты водой). В архитектуре надгробных памятников этого крупнейшего в Египте римского подземного захоронения соединены элементы египетского, греческого и римского стилей. В росписи капеллы представлены сцены христианских похорон, а «охраняют» капеллу шакалоголовый Анубис и дракон с головой не то собаки, не то обезьяны. Здесь можно встретить разные виды захоронений, в том числе гробницы-колодцы в скальных коридорах. Мечеть Абу эль-Аббаса — самая большая и популярная в Александрии. Сооружена в XVIII в. на месте своей развалившейся предшественницы над усыпальницей мусульманского «святого» Абу эль-Аббаса эль-Мурси (1219–1287). Выходец из Андалусии, Абу стал шейхом братства Шадхели, основанного Абу эль-Хасаном эль-Шадхели. Практически полностью перестроенная в 1944 г., мечеть считается шедевром строительного искусства. Мастерски выполнены орнаменты четырех куполов и минарета высотой 73 м, декор фасадов и резной минбар (кафедра, с которой читаются пятничные проповеди). В Греко-римском музее представлено 40 000 экспонатов, в том числе выдающаяся коллекция монет, охватывающая период с IV в. до н. э. по IV в. н. э. Статуи, саркофаги, глиняные сосуды, папирусы и живописные работы позволяют наблю-

дать различие и смешение стилей искусства Древнего Египта, периода Птолемеев, римлян и греков. Фигуры из мрамора и дерева олицетворяют самые важные божества Александрии. Зал с мумией крокодила и остатками святилища Себека (бог-крокодил) напоминает о поклонении этим божественным рептилиям в Файюме. Известный русский художник Иван Билибин, живший в 20-е гг. в эмиграции в Египте, очень любил этот музей и проводил в нем долгие часы. В залах Музея изящных искусств размещена интересная коллекция картин, там регулярно проходят выставки египетских и зарубежных художников и проводится «Александрийское биеннале» — выставка работ художников стран Средиземноморья. В бывшем дворце разместился Музей королевских драгоценностей, собранных правителем Египта середины прошлого века Мухаммедом Али и его наследниками. Там же экспонируются статуи и картины из коллекции королевской фамилии. В 50 аквариумах Гидробиологического музея, расположенного около форта Кайт-Бей, живут рыбы, моллюски и кораллы, выловленные в Ниле, Средиземном и Красном морях. Самой большой достопримечательностью музея стал скелет 17-метрового кита, выброшенного в 1936 г. на берег восточнее Александрии.

После завоевания Египта в 332 г. до н. э. Александр Македонский решил основать там новую столицу. Так возникла Александрия.

Позиция нового города выбиралась тщательно. Вместо основания его на дельте Нила был выбран район, распо-ложенный в двадцати милях к западу, чтобы ил и грязь, принесенные рекой, не засоряли городскую гавань. На юге города заканчивается озером Мареотис. После того, как был построен канал между озером и Нилом, город имел две гавани: один для движения оп Нилу, и другой для средиземноморской морской торговли. Обе гавани должны были оставаться глубокими и чистыми.



Александр умер около 323 года до н. э, и строительство города было завершено Птолемеем I, под чьим правлением Александрия достигла богатства и процветания.

Много удивительного и чудесного было в этом городе. Здесь находился и знаменитый Мусейон (Музей-храм муз), где размещались астрономическая обсерватория, школа, анатомический театр, мастерские. В разное время в Мусейоне жили и работали многие гениальные греческие ученые — создатель геометрии Евклид, пионер хирургии Герофил. Здесь получил образование и работал Архимед. Здесь трудился многие годы замечательный механик Герон, построивший первые автоматы и написавший о них увлекательную книгу «Театр автоматов».

По мере развития судоходства, морской торговли все острее ощущалась потребность в маяке, который среди подводных скал и мелей указывал бы судам безопасный путь в александрийскую гавань. На восточной оконечности острова Фарос, лежащего в море на расстоянии 7 стадий (1290 м) от Александрии, был построен на Средиземноморье маяк, который стал носить имя острова. Связь имени маяка с его функцией оказалась такой прочной, что слово «Фарос» стало корнем слова «маяк» на многих языках — французском, итальянском, испанском и румынском. Высота маяка — 135 м, его свет был виден на расстоянии 60 км (по другим свидетельствам, до 100 км). Нижняя часть представляла собой четырехгранную призму 60-метровой высоты с квадратным основанием, длина стороны которого составляла 30 м. Во внутренних помещениях хранился различный инвентарь, а плоская крыша, украшенная по углам огромными статуями Тритона, служила основанием средней части. Это была 40-метровая восьмигранная призма — башня, облицованная белым мрамором. Верхняя (третья) часть маяка была сооружена в форме цилиндрической колоннады — 8 колонн несли купол, увенчанный 7-метровой бронзовой фи-

гурой повелителя морей Посейдона. Источником света служил постоянно горящий большой костер. Каким образом достигалась яркость и дальность свечения, до сих пор не установлено. По одной версии этот эффект достигался с помощью огромных зеркал из полированной бронзы или стекла. По другой — благодаря использованию прозрачных шлифованных камней — линз.

Всех, видевших маяк, приводили в восторг сделанные из позолоченной бронзы высокие стройные женские фигуры. Время от времени эти неподвижные фигуры вдруг оживали. Это были не просто статуи, а хитроумные автоматы. Одни показывали силу ветра и морских волн, передвигая большие золотые стрелки на огромных синих циферблатах. Другие, поворачиваясь, указывали направление ветра или следовали руками за движением солнца и луны. Женщины-автоматы стояли и возле больших Водяных часов — клепсидр. Они били в коки. А в туман и непогоду трубила в изогнутый золотой рог еще одна прекрасная женщина, предупреждая мореходов об опасной близости отмелей и подводных скал.

История сохранила имя создателя Фаросского маяка: на одной из плит ученые обнаружили надпись «Сострат, сын Декстифона, посвятил богам-спасителям ради морей». Надпись сохранилась благодаря находчивости архитектора — он закрыл ее слоем штукатурки, на которой написал имя правителя Египта.

В ослепительном блеске маяка, как в фокусе, сконцентрировалась вся мудрость, сила мысли и глубина знаний великих ученых Мусейона. Но сильным землетрясением в мае 1100 г. он был разрушен почти до основания. В средние века остатки подиума Александрийского маяка были встроены в турецкую крепость Кайт-Бей. Сейчас она превращена в египетский военный форт. Поэтому добраться до остатков маяка невозможно даже ученым-археологам.



**Луксор** расположен на берегу Нила в 650 км южнее Каира. Тихий и небольшой, он славен своим прошлым. В середине второго тысячелетия до нашей эры, в эпоху Нового Царства, здесь была столица Египта — Фивы. С Луксором связаны имена самых знаменитых фараонов: Рамсеса, Тутанхамона, Сети I, Аменхотепа, Тутмоса и царицы Хатшепсут, оставивших здесь памятники монументальной архитектуры. Сегодня Фивы — это город мертвых на западном берегу Нила, а современный Луксор — на восточном. На восточном берегу Нила, в «городе живых», храмы и дворцы повернуты фасадами к восходящему солнцу. Древние египтяне называли роскошную столицу Васетом, греки — Фивеями (не путать с греческими Фивами!). Сегодняшний Луксор — это самый большой в мире музей под открытым небом. Здесь, в «городе живых», находятся грандиозные храм Луксора и Карнаковский храм. Оба храма когда-то были соединены большой аллеей, вдоль которой находились сфинксы, но сейчас они отделены современными постройками центральной части города Луксора.

На левом, западном, берегу Нила находится «город мертвых». Осмотр можно начать с двух сидящих каменных фигур высотой 20 метров каждая. Это так называемые колоссы Мемнона, некогда охранявшие вход в несуществующий сегодня посмертный храм Аменхотепа III. Они были поставлены примерно в 1400 году до н. э. На них сохранились греко-римские граффити императора Адриана и других видных деятелей античного мира. В свое время колоссы были особенно любопытны тем, что один из них ежеутренне издавал жалобный стон. Считали, что погибший от руки Ахилла во время Троянской войны эфиоп Мемнон таким образом приветствовал свою мать Эос, богиню утренней зари. Однако после реставрации в 199 г. н. э. звуки прекратились. Именно отсюда были взяты в прошлом веке и привезены в Петербург два сфинкса, украшающих набережную Невы

перед зданием Академии художеств. За Нилом, у подножия 300-метровой скалы, стоит хорошо сохранившийся погребальный храм царицы Хатшепсут. В Долине царей 42 гробницы, почти все — царские. К сожалению, все гробницы оказались разграбленными еще в древности, и лишь гробница Тутанхамона была обнаружена английским археологом Говардом Картером в 1922 г. в полной сохранности. В Долине цариц хоронили не только цариц, но и рано умерших египетских принцев. Наибольший интерес вызывает расписанная от стен до потолка гробница Нефертари, жены фараона Рамсеса II.

В Луксоре найдено более 500 гробниц вельмож — государственных чиновников, жрецов и знати XI–XXVI династий. В отличие от царских гробниц, их роспись рассказывает не столько о потустороннем, сколько о здешнем, земном мире древних египтян. На их стенах изображены погребальные торжества с музыкантами и танцовщицами, крестьяне за полевыми работами, сцены суда. В большинстве случаев на левой стене изображается жизненный путь умершего, а на других стенах — церемония погребения.

Луксор — прекрасный исходный пункт для экскурсий по Верхнему Египту. Всего в 67 км к северу от города, на западном берегу Нила, расположен храм в Дендере, который со времен Древнего царства был местом поклонения богине любви и неба Хатор. Здесь же поклонялись ее супругу Хору и сыну Ихи, богу музыки. Храм достраивался по инициативе римских императоров Домициана, Нервы и Траяна. На одном из барельефов наружного фасада изображены Клеопатра, Гай Юлий Цезарь и их сын Цезарион. В 98 км к северу от Дендеры, близ местечка Эль-Бальяна, находится древний Абидос. Уже первые египетские фараоны избрали это святилище шакалоголового бога мертвых Хентиаментиу местом своего погребения. Позднее святилище перешло к новому богу мертвых Осирису, голова которого, как предполагают, была захоронена в Абидо-



се. А поскольку легенда об Осирисе обещала вечную жизнь и простому народу, то очень многие хотели быть похоронены именно здесь. Если перевезти останки умершего было невозможно, сооружались так называемые ложные гробницы или просто поминальные колонны или же путь покойника в Абидос изображался в виде настенной фрески. От древнего города почти ничего не осталось. В то же время до наших дней сохранились остатки находящегося южнее храма Рамсеса II — два пилона и два двора, расположенные перед двумя гипостильными залами с восемью колоннами каждый, а также три целлы. Внутренние помещения украшены впечатляющими сценами баталий и религиозных церемоний. Южнее — еще лучше сохранившийся храм Сети I с чудесной картинной галереей. Храм был знаменит еще в греческую эпоху, когда Страбон воспел его «чудесную конструкцию». Воздвигнут он был в память паломничества фараона в Абидос.

Большинство колоссов Луксорского храма, в том числе парадный, северный вход в виде огромного пилона, были возведены в XIII веке до нашей эры при одном из самых могущественных и знаменитых фараонов — Рамсесе II. Строительство храма было продолжено и при фараоне Аменхотепе III. Храм был посвящен божественной триаде — Амону, его жене Мут и их сыну Хонсу. Позднее мусульмане и христиане использовали части храма для отправления своих культов. Еще и сегодня в пределах храма находится мечеть. Храм тянется на четверть километра вдоль Нила. Когда-то возле входного пилона стояли шесть внушительных статуй. Сейчас осталось только три колосса, каждый высотой 20 метров, которые изображают Рамзеса II и его супругу Нефертари. Сохранился и один из двух гранитных обелисков. Другой во время похода Наполеона в Египет был перевезен в Париж. Внутри храма — колоннады, дворы, залы. Стены пилона украшает роспись, повествующая о боевых победах Рамсеса II над хеттами.

Вся жизнь **Порт-Саида** связана с Суэцким каналом. Благодаря Суэцкому каналу значительно сокращался долгий и опасный путь вокруг Африки для судов, следовавших из Европы на Восток. Важный в экономическом и стратегическом отношении, канал с самого начала попал в сферу интересов великих держав, прежде всего Великобритании и Франции. Проведенная Насером национализация компании, владевшей Суэцким каналом, вызвала в 1956 г. кризис. На оккупацию Израилем Синайского полуострова Насер ответил блокадой канала, которая была снята лишь в 1975 г.

Значение Суэцкого канала как одной из главных мировых артерий все так же велико. Канал намного сокращает путь из Европы в Южную Азию и Восточную Африку. Он приносит египтянам ежегодный доход в размере около двух миллиардов долларов. В последние два десятилетия Порт-Саид превратился еще и в бойкий торговый город. В 1976 г. он был объявлен свободной экономической зоной. Товары сюда ввозятся беспошлинно, и потому они значительно дешевле, чем в остальном Египте.

Порт-Саид и Волгоград — города-побратимы: в западной части города есть улица и площадь Волгограда. В первой половине нашего века в Порт-Саиде наряду с другими иностранцами жили и выходцы из России; а одна улица даже называлась Русской.

В Порт-Саиде есть еще один любопытный «русский след»: на греческом православном кладбище, расположенном на набережной в западной части города, похоронены моряки с русского крейсера «Пересвет». Он взорвался на выходе из Суэцкого канала 4 января 1917 г. Около ста человек из команды крейсера погибло. До сих пор неясно, что послужило причиной взрыва — мина (шла Первая мировая война) или диверсия. Большинство погибших навечно поглотило море, а около тридцати было захоронено. На кладбище установлены обелиск и две мемориальные доски. Мемориал, куда нередко приходят наши соотечественники, обнесен оградой из якорных цепей.



Население Порт-Саида достигает полумиллиона человек, жизнь в городе течет неторопливо. В городе немало самых различных ресторанов и кафе. Купальный сезон длится с мая по октябрь. Но позагорать на песчаных пляжах нередко удается и зимой.

**Шарм-эль-Шейх** расположен на самой южной части Синайского полуострова и состоит из нескольких бухт: Naama Bay — самое известное туристическое место, представляющее собой чудесную бухту с огромной концентрацией высококлассных отелей, ночных клубов, казино, ресторанов, спортивных площадок, центров по подводному плаванию и магазинов; Бухта Sharm El'Maiya также, знаменита своими пляжами, отелями и развлечениями. Расстояние до Naama Bay всего 7 километров; По другую сторону от Naama Bay, в сторону аэропорта — местечко Ras Nasrani, здесь расположены недавно открывшиеся отели, таких как Conrad International, Baron, Coral Beach, Holiday Inn, Movienpick Golf. Как курортное место Шарм-эль-Шейхе известен во всем мире. Отсутствие города, где проживает местное население, заменяет развитая инфраструктура отелей и туристических услуг. Практически все первоклассные системы отелей представлены в Шарм-эль-Шейхе — Marriot, Movienpick, Sofitel, Sonesta, Hilton, строятся еще несколько отелей категории 5 звезд deluxe, есть множество хороших 4-звездочных отелей и бюджетных, более дешевых отелей. Наличие огромного числа ресторанов с самой различной кухней ставит перед нами большую проблему — проблему выбора. Ночная жизнь знаменита своими дискотеками, барами, ночными клубами, казино и шоу-представлениями в отелях. Кроме множества небольших магазинов, в Naama Bay есть магазин беспошлинной торговли. Нельзя забывать о специфике этого курорта — близость уникальных корал-

ловых заповедников делают этот курорт излюбленным местом отдыха для любителей подводного плавания.

**Луксорский храм** — сооружение, сравнимое разве что с пирамидами Гизы. Это одно из величайших архитектурных построек древнего мира. Комплекс Карнакского храма включает в себя строения, возводимые на протяжении нескольких столетий многими фараонами. Каждый из них стремился придать храмовым постройкам большее величие и блеск, чем его предшественник. 2000 лет длилось это соревнование, в котором властители не всегда относились с достаточным почтением к постройкам своих предшественников: храмы перестраивались, надписи переписывались заново. Самыми выдающимися строителями были Тутмос I, Тутмос III, Хатшепсут, Аменхотеп III, Рамсесы I, II и III, ливийские цари XXII династии (начало I в. до н. э.) и, наконец, Птолемеи, правившие Египтом до прихода римлян. Пожалуй, самое впечатляющее место в храме — колонный зал фараона Сети I. 134 колонны, высотой 16 метров каждая, снизу доверху расписаны цветными барельефами. Говорят, когда Гомер осмотрел этот зал, то под впечатлением от увиденного написал батальные песни своей «Илиады».

С южной стороны к Карнакскому храму примыкает небольшое священное озеро. На берегу его стоит огромный гранитный жук-скарабей. Египтяне считали его священным; они никак не могли понять, как размножается скарабей, и поэтому называли его «хепри» — «самовозникающий».

Каждый вечер в Карнакском храме, как и у пирамид Гизы, проходит красочное светомузыкальное представление «Звук и свет».

**Пирамиды Гизы.** Желал ли египетский фараон Хуфу своему имени вечной славы, или строительство гигантских усыпальниц было религиозным требованием — доподлинно неизвестно. Но он добился этого — пирамида его имени, известная нам как пирамида Хеопса (так произносится имя фараона по-гречески), считается самым известным сооружением на Земле. И она имеет на это право. Ведь высота пирамиды достигает ста пятидесяти метров, длина каждой из сторон — двухсот тридцати, площадь её основания — почти пятьдесят три тысячи квадратных метров. Для её сооружения было использовано более двух миллионов каменных блоков, каждый из которых весит около двух с половиной тонн, а самый тяжелый — семнадцать тонн. Как подсчитал во время своего бесславного египетского похода Наполеон, каменных блоков, которые пошли на строительство трех главных египетских пирамид — Хеопса, Хефрена и Менкаура, хватило бы на то, чтобы опоясать всю Францию стеной высотой в три метра и толщиной в тридцать сантиметров. Чтобы представить себе грандиозность такого строительства, достаточно знать, что началось оно четыре с половиной тысячи лет назад, когда и людей было намного меньше, чем сегодня, да и техника была достаточно примитивной. То, что пожелали построить и построили фараоны, полностью отвечало их представлениям о вечной жизни. Лучше всего это выразилось в пословице: «Все боится времени, но время боится пирамид». Пирамиды молчаливо взирали на персидские армии, воинов Александра Македонского, железные римские легионы, гренадеров Наполеона. К пирамидам приезжали и философы, и тираны. И никого они не оставляли равнодушным. Свидетельством этому надписи — вся верхняя площадка пирамиды Хеопса, а это десять квадратных метров, исписана именами, пожелавшими оставить в веках память о себе, самая старая надпись датируется 1475 г. Такое желание абсолютно понятно — традиция оставлять надписи типа «здесь был...» появилась очень давно. Эту слабость можно понять, ведь пирамиды — самые знаменитые постройки на Земле, с их известностью ничто не может сравниться, и при всем этом пирамиды еще

и старше всех других сооружений, а желание оставить упоминание о себе в вечности очень сильно. Сейчас, конечно это делать запрещено, но все равно пишут.

Пирамиды были самым первым чудом света и в то же время самым великим произведением не только древнеегипетской цивилизации, но и всего человечества. Достаточно сказать, что после Великой пирамиды, возведенной около пяти тысяч лет назад, люди долго не могли создать ничего подобного. Ведь только в 1889 году пирамида Хеопса перестала быть самым высоким зданием мира, уступив первенство Эйфелевой башне. Но уступила только по высоте. И сегодня, как и две тысячи лет назад, к комплексу пирамид в Гизе — самому первому и единственному дошедшему до нас «чуду света» — приезжают тысячи туристов.

**Египетский музей** (нередко называемый попросту Каирским музеем) — главное мировое хранилище египетских древностей. Это, вероятно, единственное в мире художественно-историческое собрание, где даже самые «молодые» экспонаты насчитывают около двух тысяч лет.

Полностью посвященный Древнему Египту, начиная 3000-ми годами до н. э. и кончая римской колонизацией, он гипнотизирует зрителя прежде всего временны́м масштабом своей экспозиции.

Перед посетителем вживую предстает трехтысячелетняя история одной из древнейших цивилизаций. Мысль, что прекраснейшие произведения искусства, лежащие перед ним, созданы, когда не родился на свет не только Гомер, но даже герои Троянской войны (согласно периодизации египетской истории, эпоха даже «Нового царства» начинается в XVI в. до н. э.), заставляет туриста воистину утратить ощущение времени. Встречающие же его на первом этаже величественные статуи фараонов от Хеопса и Микерина (начало XXVI в. до н. э.) до Птолемеев (IV в. до н. э.), столь разнообразные и одновременно в



чем-то схожие между собой, лишь укрепляют его в смутном сознании, что история человечества не так уж длинна.

Нынешнее здание музея, построенное в 1900 г., вмещает свыше 120 000 экспонатов. Среди них множество царских мумий, найденных при раскопках в Долине царей, сокровища гробниц фараонов, в том числе — захоронение молодого фараона Тутанхамона (XIV в. до н. э.), открытое в 1922 г. английским ученым Говардом Картером.

Оно стало едва ли не самым сенсационным археологическим открытием XX в., так как могила фараона оказалась единственной среди своих соседок, почти не тронутой древними грабителями.

Количество найденных в гробнице предметов искусства превышало три с половиной тысячи; большая часть их находится ныне в Каирском музее.

Среди них — драгоценности, украшения, домашняя утварь, саркофаги (мумия фараона была упрятана в несколько драгоценных саркофагов).

Но самый захватывающий и самый прославленный экспонат этого отдела — так называемая Золотая маска Тутанхамона. Это изображение молодого фараона, лежавшее на лице мумии, изображает правителя с такой живостью, что у зрителя не исчезает ощущение, будто он смотрит в лицо фараону.

Драгоценнейший раздел Каирского музея — произведения искусства так называемого Амарнского периода (также XIV в. до н. э.). Название происходит от деревни Тель-эль-Амарна, где было найдено большинство этих шедевров.

Все они связаны с именем «фараона-еретика» Аменхотепа IV (отца Тутанхамона). Он отрекся от многобожия предков и законодательно ввел в стране единый культ Солнца-Атона, в честь которого взял себе новое имя — Эхнатон. Стремясь полностью обновить и духовную, и официальную жизнь Египта, он покинул Фивы — древнюю египетскую столицу и

основал новую, названную им Ахетатон, на том месте, где позже и возникла Тель-эль-Амарна.

Религиозная реформа Эхнатона повлекла за собой и другие. Его эстетические требования послужили причиной возникновения нового, ранее небывалого художественного стиля, который сейчас именуют «амарнским». По сравнению с каноническим сдержанным древнеегипетским искусством, амарнский стиль производит впечатление своеобразного экспрессионизма.

Тела схвачены художником или скульптором в момент движения, физические недостатки самого фараона — слабые руки, удлиненная голова — не скрываются, а, напротив, подчеркиваются до неестественности. Зато и ощущение красоты амарнских художников свежо и обострено более чем когда-либо. Именно в Тель-эль-Амарне был найден прекрасный скульптурный портрет жены Эхнатона — Нефертити (хранится в берлинском Египетском музее), ставший своего рода символом искусства Древнего Египта.

После смерти фараона жрецы старой религии стремились стереть память о нем. Его имя вырезалось из надписей, изображения были уничтожены. Вот почему осталось так мало памятников этого периода, а амарнский раздел Каирского музея представляет особую ценность.

Музей открыт ежедневно в 9 до 17 часов. Стоимость билетов 10 египетских фунтов. Вход в залы мумий оплачивается отдельно — 30 фунтов.

**Цитадель.** Обширная панорама Каира открывается со стен Цитадели Салладина, одной из самых старых крепостей в мире, веками отражавшей нашествия завоевателей. Здесь перед вашим взором предстанут ажурные минареты мечети Мухаммеда Али и мечети Султана Калауна.

К северу от Цитадели расположен Город мертвых — самый большой в мире некрополь, наиболее древние захоронения которого относятся к XV в. Недалеко от Цитадели находится и мусульманский университет Аль-Азхар, который подготавливает высшее суннитское духовенство. Рядом находится соборная мечеть Каира Сеидна эль-Хусейн. В эту мечеть, построенную в конце XIX в., запрещен вход немусульманам. За мечетью Сеидна эль-Хусейн начинается знаменитый каирский базар Хан эль-Халили. Еще в средние века базары Каира привлекали путешественников со всего мира. Сегодня они не утратили магнетической силы, а даже, напротив, увеличили ее. Ковры и верблюды, недорогие сувениры и реликвии Древнего Египта — все это вы можете купить на Каирском базаре.

Стограммовый пакетик фисташек. Крошечный золотой кулон. Чистая рубашка, в конце концов, и даже, наверное, свежий носовой платок. Толстый бумажник, набитый СКВ. И абсолютно никакого иммунитета — откуда бы ему, иммунитету, взяться, когда европеец или североамериканец просто не знают, как выглядит настоящее восточное изобилие, рядом с которым самый роскошный бутик на самих Елисейских полях — пуст, скучен и уныл. А ничего другого этот человек в своей жалкой жизни и не видел.

И вот он не готов, а восточный базар уже ударяет по нему, как кувалдой по голове. Ему блестят в глаза сусальным золотом, перед носом машут инкрустированными ножами, на него пахнут специями, его призывают потоптать ковры и вообще со всех сторон хватают за руки и страшно кричат — в рекламных целях.

**Нубийский музей в Асуане.** По проекту строительства высотной плотины в Асуане вода в Ниле должна была повыситься на 62 метра над уровнем моря, а вновь образованное озеро навсегда поглотить все следы жизни, начиная от глубокой древности вплоть до наших дней. Во второй половине 60-х годов была проведена крупномасштабная операция по спасе-

нию древних памятников Нубии. Наиболее впечатляющими с инженерной точки зрения достижениями Международной кампании по спасению памятников Нубии, проводившейся под эгидой ЮНЕСКО и при материальной поддержке мирового сообщества, явился демонтаж, перевозка и сборка на новом месте храмов Абу-Симбела и острова Филе. Культура исчезнувшей земли была сохранена в одном из самых молодых музеев Египта — Нубийском музее в Асуане, который считается одной из важнейших сокровищниц памятников древнеегипетских цивилизаций. Здание музея, сочетающее в себе традиции нубийской и древнеегипетской архитектуры, было сооружено на ступенчатых террасах в районе древних каменоломен.

Общий архитектурный проект музея был выполнен египетским архитектором Махмудом Эль-Хакимом, который также известен как автор здания Луксорского музея. В 2001 г. Нубийский музей был удостоен престижной премии Ага Хана в области архитектуры. Коллекция музея насчитывает более 3000 экспонатов, найденных во многих городах и храмах Нубии, а его площадь составляет 10 тыс. кв. метров. В композиции музея использован целый ряд элементов, характерных для нубийской архитектуры. Стены и полы внутренних помещений отделаны местными материалами, в частности розовым мрамором. Потолки представляют собой ажурные деревянные решетки. Центральный экспонат всего музейного комплекса — гигантский восьмиметровый макет Нубии с древними городами и храмами. Массивная лестница спускается из первого зала вниз, к восьмиметровому колоссу Рамсеса II, выполненному из песчаника и некогда находившемуся во дворе храма Рамсеса II в Герф Хуссейне. Кроме того, в коллекцию входят уникальные мумии священных овнов бога Хнума из подземелий его храма на острове Элефантина, статуи правителей Асуана эпохи Среднего царства, элементы солнечного и лунного святилищ, некогда находившихся перед храмом Рамсеса II в Абу-Симбеле. Из Египетского музея



в Каире были перевезены статуи правителей страны, имеющих нубийское происхождение, — фараона XXV династии Тахарки, его сестры Аменердис II, а также Анхнеснеферибры II — последней верховной жрицы Амона Фиванского перед завоеванием Египта персами в 525 г. до н. э. В наружной выставочной зоне, изображающей долину Нила, выставлены пещерные доисторические рисунки зверей, традиционный нубийский дом, театр на 500 человек, две усыпальницы, а также несколько захоронений Фатимидов, римлян и коптов. Канал, имитирующий Нил, окаймлен изображениями местной флоры и фауны.

**Саккара и Мемфис.** В 30 км от пирамид Гизы в Саккаре находится некрополь первой столицы Египта — Мемфиса.

Центром этого обширного некрополя является ступенчатая пирамида Джосера, первого фараона III династии, жившего 4700 лет назад. Пирамида Джосера, названная учеными «матерью пирамид», — первое в мире грандиозное сооружение из камня. Размеры ее основания 160 × 120 м, а высота 60 м. Пирамида состоит из 6 уменьшающихся кверху мастаб (мастаба в переводе с арабского — каменная скамья) и погребальных помещений, расположенных глубоко под землёй.

Зодчий Имхотеп, построивший для Джосера этот погребальный комплекс, создал архитектурный тип пирамиды. В дальнейшем строители лишь совершенствовали форму пирамиды, выравнивая её стены и придавая очертаниям геометрическую ясность и чистоту.

Основные помещения гробницы — ряд камер, вырубленных в скалистом грунте под мастабой. В одной из них стоял саркофаг с мумией, во всех других размещали вещи, необходимые в загробном мире, и статуи умершего. Сейчас там установлена точная копия небольшой статуи Джосера (оригинал находится в Египетском музее.). В Саккаре можно увидеть десятки сравнительно небольших гробниц, пирамид и храмов.

Невдалеке от ступенчатой пирамиды находятся гробницы священных быков Птаха, известных под именем Аписа. В эпоху владычества римлян место погребения Аписа называлось Серапеумом. Почитание священного быка восходит к древнейшим временам египетской истории, а именно к началу II династии. Оно окончилось лишь в IV в. н. э. в царствование императора Юлиана. Умерших Аписов бальзамировали и погребали в саркофагах на кладбище Серапеум. Нового Аписа жрецы находили по ряду признаков: чёрная масть, белое пятно определённой формы на лбу и т. д.

Некрополь в Саккаре еще мало изучен, по оценкам ученых, лишь пять процентов его территории исследованы достаточно хорошо.

Несмотря на то, что некрополь был основан на заре египетской цивилизации, здесь можно найти памятники, относящиеся практически ко всем эпохам существования древнего Египта. С южной окраины Саккары открывается вид на плодородную равнину, где когда-то находился «белокаменный» Мемфис — древнейшая столица Нижнего Египта, построенная фараоном Менесом. От города Мемфиса, процветавшего три тысячелетия, практически ничего не осталось. Но заехать сюда все же стоит хотя бы для того, чтобы посмотреть на 20-метровую статую Рамсеса II в специально построенном для нее павильоне, или увидеть сфинкса, совсем небольшого по сравнению с колоссом Гизы, но являющегося его предтечей, или чтобы просто побывать в том месте, откуда началась эта великая цивилизация. Огромная статуя Рамсеса II (ухо гиганта 50 см в длину!) и сфинкс некогда украшали южную ограду храма Птаха. За исключением нижней части ног статуя почти не пострадала от времени. Прекрасные черты лица выражают величественное спокойствие, мягкость и приветливость. Солнечный свет до мельчайших подробностей освещает тонкую, художественную работу опытного мастера. Фараон, точно живой, устремил свой взор вперед. На голове его двойная корона Египта; за поясом короткий меч с рукояткой в виде соколиной головы, и имя Рамсеса II высечено на правом плече, на груди и на поясе замысловатыми иероглифами.



**Дахаб.** Этот небольшой курортный городок находится в 90 километрах от аэропорта Шарм-эль-Шейха. По дороге в Дахаб за каждым поворотом асфальтированного шоссе открываются живописные пейзажи горного Синая. Дахаб расположен в том месте, где залив Акаба достигает максимальной ширины — около 30 км. В ясную погоду из Дахаба хорошо видны гористые берега Саудовской Аравии. Еще лет десять назад Дахаб был малоприметным бедуинским селением на Синайском полуострове. Сегодняшний Дахаб — это одно из самых культовых мест среди поклонников дайвинга и виндсерфинга. Сюда устремляются тысячи людей, как когда-то искатели приключений стекались на золотые прииски. Не случайно Дахаб означает по-арабски «золото». Пляжи в Дахабе песчаные, а лазурная вода заливов еще больше подчеркивает золотистый цвет песка.

В отелях Дахаба созданы все условия для отдыха с детьми. Пологий спуск в воду и отсутствие коралловых рифов вблизи берега позволяют детям купаться в морской воде на мелководье. На пляжах оборудованы детские площадки, во многих отелях есть педагоги, которые занимаются с детьми по специальной программе. В ресторанах некоторых отелей есть специальные комнаты, где дети могут поесть и поиграть, в то время как родители спокойно ужинают. Отели Дахаба, в основном, расположены по берегу залива, отделенного от моря широкой косой. Природа создала в этом месте идеальные условия для занятий виндсерфингом. Здесь не бывает больших волн, но почти всегда дует ветер, без которого виндсерфинг невозможен. Обычно воды лагуны бороздят десятки досок с разноцветными, как крылья бабочек, парусами. Старый город, или, как его

называют, Дахаб-сити, почти не изменился за последние десять лет и сохранил дух былых времен, когда сюда приезжала на отдых израильская молодежь. Здесь все также царит неформальная атмосфера. В Дахаб-сити преобладают маленькие гостиницы и недорогие гостевые домики. Центр жизни в Дахабе — набережная с небольшими магазинами, ресторанами и кафе, которые расположены так близко от моря, что лежа на диване и потягивая сок, можно наблюдать за всем происходящим на пляже. Нередко можно увидеть, как дайверы погружаются в воды залива прямо с берега, а виндсерферы несут свои доски по набережной вдоль многочисленных кафе.

Для дайверов в районе Дахаба есть несколько любопытных мест для погружений. Наиболее интересен «Каньон» (Canyon), разлом скалистого плато шириной от 6 до 50 м. Другое знаменитое место вблизи Дахаба «Голубая дыра» (Blue Hole), которое представляет собой почти отвесный колодец, уходящий вглубь рифа. Это место сложное для погружения, поэтому рекомендуется только опытным дайверам. Если днем жизнь здесь течет неторопливо, то вечером все оживает и бурлит. Вечерами здесь собираются веселые загорелые люди, раскуривают кальяны и делятся дневными впечатлениями.

Для отдыхающих в Дахабе организуются экскурсии в Каир, Цветной Каньон, Белый Каньон, монастырь Святой Екатерины, заповедник Набк, сафари в оазис Худра и др.

**Рас Мохамед для «ихтиандров».** Рас Мохамед — первый морской национальный парк в Египте, основанный в 1989 г. Он располагается в 25 км к юго-западу от Шарм-эль-Шейха, и до него легко добраться на машине или такси.

Парк имеет множество геологических особенностей, таких как поднявшиеся над уровнем моря коралловые рифы, наносные плато, высохшие русла рек, гранит, горы из окаменевшего песка и мягкие песчаные дюны.



Вдоль побережья Рас Мохамеда располагается множество мест, представляющих возможность для необычайных по красоте погружений.

*Обломки затонувшего корабля Thistlegorm*

Это погружение может по праву считаться одним из самых интересных погружений на затонувшие корабли. Обломки английского грузового корабля, потопленного немецкой авиацией в 1941 г., лежат на песчаном дне, на глубине 30 м в южной части рифа Шааб Али (Shaab Ali) в Суэцком проливе. Обломки были впервые обнаружены командором Кусто в 1956 г.

*Beacon Rock – Dunraven*

Это место находится немного дальше и расположено по краям морской части парка на расстоянии около 13 км к западу от Рас Мохамеда. На глубине от 18 до 28 м, рядом с коралловым рифом, лежат обломки корабля Dunraven, который потонул в 1876 г. во время путешествия из Бомбея в Нью-Касл. Встречаются разные типы акул.

*Маленький Разлом (Small Crack)*

Через песчаную лагуну пролегает небольшой канал, можно встретить gorgonians, а также разнообразную фауну и флору.

*Гриб (The Mushroom)*

Большой коралловый столб поднимается с глубины морского дна, рядом находятся обломки корабля на глубине около 20 м.

*Рас Атар (Ras Atar)*

У места под названием Рас Атар, который находится в конце залива Марса Барека (Marsa Bareka), риф уходит вниз при-

близительно на глубину 45 м, там можно встретить множество pelagic fish и gorgonians.

*Марса Барека (Marsa Bareka)*

В этом огромном заливе с песчаным дном и средней глубиной 25 м можно посетить грот. Это погружение можно совершить только с лодки.

*Рас Газлани (Ras Ghazlani)*

Это место находится на одной линии с восточным мысом залива и примечательно обилием pelagic fish и впечатляющими коралловыми формациями.

**Эль Гуна.** В 30 км севернее Хургады на побережье Красного моря находится очаровательный городок Эль Гуна. Он не похож на другие курорты Египта. Его называют «Венецией на Красном море». Здесь нет высотных гостиниц, вместо них — уютные домики, расположенные на островах, которые соединены между собой мостиками и переходами. По каналам курсируют небольшие лодки, которые и придают Эль Гуне сходство с Венецией. Все отели имеют общую инфраструктуру развлечений. Гости Эль Гуны пользуются бесплатно микроавтобусами и лодками для передвижения по территории курорта. В Эль Гуне каждый может найти то, что ему по душе: уединенные пляжи и уютные отели, поражающие своей изысканностью, сафари в пустыне и необыкновенный подводный мир для тех, кто жаждет приключений, развлекательные программы для всей семьи и бурные ночные развлечения для молодых и энергичных. Любителей подводного плавания здесь ждут интересные находки — затонувшие корабли. Настоящим сердцем Эль Гуны является Кафр, прелестный район этого элитного курорта. Кафр построен в стиле традиционной египетской архитектуры с ее внутренними двориками, бесконечными аллеями и купольными сводами. Нежные пастельные цвета построек Кафра создают впечатляющий контраст с ярко-изумрудными лагунами, с морской водой. Здесь, в Кафре, жизнь бьет ключом и днем и ночью: к услугам отдыхающих многочисленные магазины, рестораны, кафе, предлагающие местную и европейскую кухню, свои кинотеатры и дискотеки. Особая же гордость Эль Гуны — только что построенный фешенебельный гольф-клуб, считающийся одним из лучших на Ближнем Востоке. Эль Гуну облюбовали художники и фотографы со всего мира. Для них даже построен специальный комплекс, ставший их домом и рабочим местом. Огромным успехом пользуется Эль Гуна и у зажиточных египтян: их роскошные виллы органично вписываются в единый архитектурный план города.



## ОТДЫХ С ДЕТЬМИ

В Хургаде вас и вашего ребенка ждут прекрасные песчаные пляжи со спокойным входом в море. Совсем маленькие дети могут резвиться и бегать по чистому песку хоть целый день, без риска поранить ноги. Зато в Шарм-эль-Шейхе, не удаляясь от собственного пляжа вашего отеля, вы сможете показать своему ребенку разнообразие подводного мира, разноцветные кораллы, разнообразных рыб и всевозможных морских обитателей. Даже дети 4–5 лет, с маской, трубкой и ластами увлеченно изучают жителей моря всего в нескольких метрах от берега.

Для родителей с детьми-школьниками в Египте много интересных экскурсий. Вашим детям будет интересно и полезно посетить такие жемчужины Египта, как древнейшие города — Каир и Луксор, увидеть знаменитые пирамиды и сфинкса, величественный Карнакский храм и Долину царей. Запишите интересную информацию, а также впечатления вашего ребенка

в блокнот или на диктофон, сделайте фотографии, и на ближайших уроках истории ваши сын или дочь порадуют учителя и одноклассников захватывающим рассказом о жизни Древнего Египта.



# СОДЕРЖАНИЕ

**Предисловие** ..... 3
**Немного об арабском языке** ..... 4
**Важно знать** ..... 5
**Приветствия и извинения** ..... 6
**Восклицания** ..... 6
**Вопросы и ответы** ..... 7
Где? Куда? ..... 7
Когда? ..... 7
Сколько/за сколько? ..... 8
Кто? ..... 8
Какой? ..... 9
Чье? ..... 10
Как? ..... 10
Можно? ..... 10
**В аэропорту** ..... 11
Паспортный контроль ..... 11
Таможенный контроль ..... 11
Беспошлинный магазин ..... 12
Прилет ..... 12
Багаж ..... 12
**В гостинице** ..... 14
Бронирование гостиницы ..... 14
Выбор номера: ..... 15
Срок, оплата проживания ..... 15
Проблемы в номере ..... 16
Распространенные вопросы ..... 17
**Кемпинг** ..... 19
Оборудование для кемпинга ..... 19
Отъезд, расчет ..... 20
**В ресторане, в кафе** ..... 21
Традиционные блюда в Египте ..... 22
Заказ столика ..... 22

Заказ ... 23
Меню ... 24
Рыба и рыбные блюда ... 24
Овощи ... 25
Фрукты ... 25
Гарнир ... 26
Приправы ... 26
Основные способы приготовления ... 26
Напитки ... 27
Закуски ... 27
Молочные продукты ... 27
Десерт ... 28
Традиционные арабские сладости ... 28
Жалобы ... 28
Расчет ... 29
**Экскурсии, прогулки** ... 30
С группой ... 30
Индивидуальная экскурсия ... 30
Пешая прогулка ... 31
Небольшой географический букварь ... 32
Достопримечательности ... 33
В музее ... 34
В зоопарке ... 36
Впечатления ... 36
На пляже ... 37
**Магазины и сфера обслуживания** ... 38
Одежда и аксессуары ... 38
Обувь ... 39
Цвета ... 39
В магазине одежде ... 40
В ювелирном магазине ... 41
В магазине сувениров ... 42
В фотостудии ... 42
В аптеке ... 43
На почте ... 44
В салоне красоты, в парикмахерской ... 46



В минимаркете ... 47
В кинотеатре ... 47
**Знакомство** ... 49
**Деловое общение** ... 52
**Полиция** ... 53
**Букварь обозначений** ... 54
**Цифры** ... 56
**Время** ... 57
**Дни недели** ... 57
**Месяцы** ... 58
**Времена года** ... 58
**Словарь** ... 59
**Путеводитель по Египту** ... 78
Столица ... 79
География ... 79
Климат ... 80
Население ... 80
Язык ... 81
Религия ... 81
Политическое устройство ... 81
Денежные единицы ... 82
Правила въезда ... 82
Таможенные правила ... 82
Время ... 83
Телефонная связь ... 83
Мобильная связь ... 83
Транспорт ... 84
Магазины ... 84
Чаевые ... 84
Основные достопримечательности ... 85
Электричество ... 87
Посольства ... 87
Экскурсии ... 87
Здоровье ... 89
Вода ... 89
Выходные дни и праздники ... 89

Еда и напитки ..... 91
Средства связи ..... 92
Медицинская помощь ..... 93
Продовольственные магазины ..... 94
Музыкальные товары ..... 94
Одежда ..... 95
Кино, развлечения, отдых ..... 95
Театр ..... 95
Музеи ..... 96
Парк ..... 96
Пляж, морские прогулки ..... 96
Спорт ..... 97
Экскурсия по Египту ..... 121
Отдых с детьми .....

*Серия «Разговорники XXI века»*

БАСЬЮНИ Насеф

# Новый русско-арабский разговорник

Ответственные редакторы *Оксана Морозова, Наталья Калиничева*
Технический редактор *Галина Логвинова*
Корректор *Алла Багдасарян*
Компьютерная верстка: *Михаил Говоров*
Макет обложки: *Инга Валеулина*

Сдано в набор 20.02.2006. Подписано в печать 28.04.2006.
Формат 70x100$^{1}/_{32}$. Бумага типографская № 2.
Гарнитура Таймс. Тираж 5 000 экз. Заказ № 2988.

Издательство «Феникс»
344082, г. Ростов-на-Дону, пер. Халтуринский, 80
Тел.: (863) 261–89–76, факс: (863) 261–89–50
e-mail: morozovatext@aaanet.ru

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО «ИПП «Курск»
305007, г. Курск, ул. Энгельса, 109.

E-mail:kursk-2005@yandex.ru
www.petit.ru

Качество печати соответствует качеству представленных диапозитивов